Smuggler Relationship Map

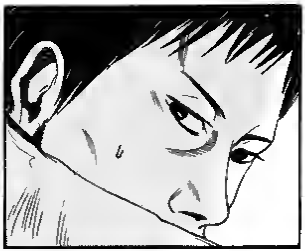
The Kodama Group
Group Boss: Kodama Haruo (64)
Kodama Chiharu (48)
Spouses
Absolute Obedience
Kodama 3-man army
Lieutenant Kawashima Seiji (40)
Nishio Kenji (41)
Takahashi Yoshiharu (37)
Cooperate when their interests coincide
The Suo Haiban
Lee Uhyeon aka "Spine" (25)
Associates
Lee Anhi aka "Intestines" (29)
Subordinate
Boss: Hon Sonteku (59)
Chen Fui (23)
Hoodrum
Subordinate
Ordered by Hon to assassinate the Kodama boss
Express Delivery Service Hamzono "Joe" (34)
A childhood friend— an unwanted, but unbreakable relationship
Receives work from Joe
Delivery Service specializing in smuggling
Tsukada Noboru (66)
Joe's friend, also named "Pops"
Friends
Kinuta Ryousuke (24)
Gave up on his dreams of becoming an actor. Falls into a depraved lifestyle working part-time jobs
Manager/owner Yamaoka Masahisa (34)
Introduces him to a part time job at the "Express Delivery Company"
Cooperate when their interests coincide

Note: Japanese and Chinese names appear in their original order i.e. family name first. See text file for translator's notes on name names.

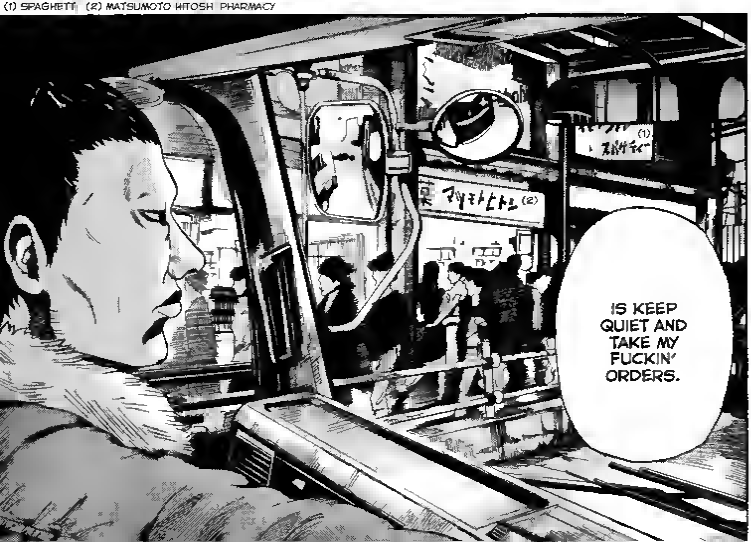
1: Express Delivery Service
JUKI
TDK
KII

SHUT UP! I DON'T WANNA HEAR YOUR IDLE CHIT CHAT!
HEY, HAVE YOU HEARD THIS ONE? IT'S A REALLY SCARY STORY.
DRIVING LATE AT NIGHT ON A DARK ROAD...
HEY !!
.....
WE'VE GOT A LARGER GAP BETWEEN THE POOR AND THE RICH THAN EVEN AMERICA.
THERE'RE LOTS OF COUNTRIES THAT ARE IN AN ECONOMIC CRISIS.
JAPAN'S IN IN A BAD SITUATION AS WELL.

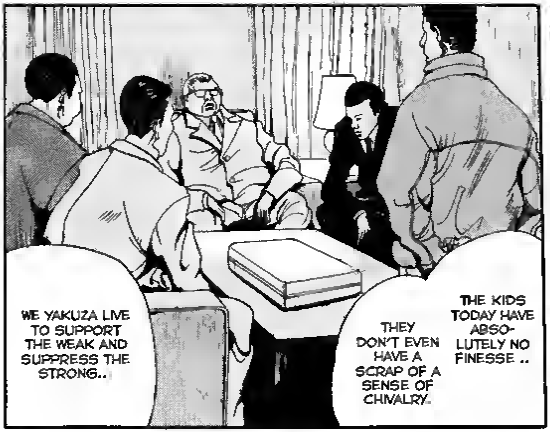
GOD DAMMIT!
AH HA HA HA HA
YOU PISSED HIM OFF!!
AH!
JOE HATES GUYS WHO IDLY CHATTER.
THE GUY BEFORE YOU WAS NICE AND QUIET. IT'S SUCH A SHAME...



(1) SPAGHETTI (2) MATSUMOTO HITOSHI PHARMACY



THE COUNTRY INN

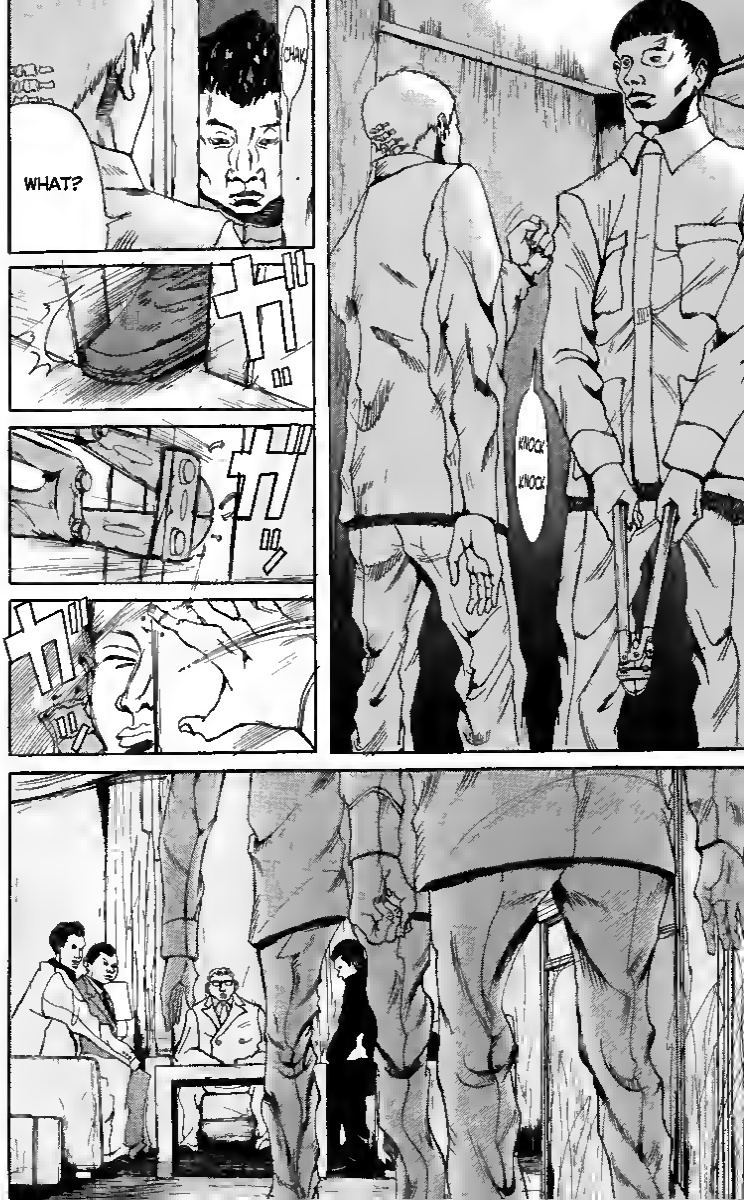

WE YAKUZA LIVE TO SUPPORT THE WEAK AND SUPPRESS THE STRONG..
THEY DON'T EVEN HAVE A SCRAP OF A SENSE OF CHIVALRY.
THE KIDS TODAY HAVE ABSO-LUTELY NO FINESSE ..

THINGS WERE BETTER BACK IN THE GOOD OL' DAYS..
YOU KNOW ...

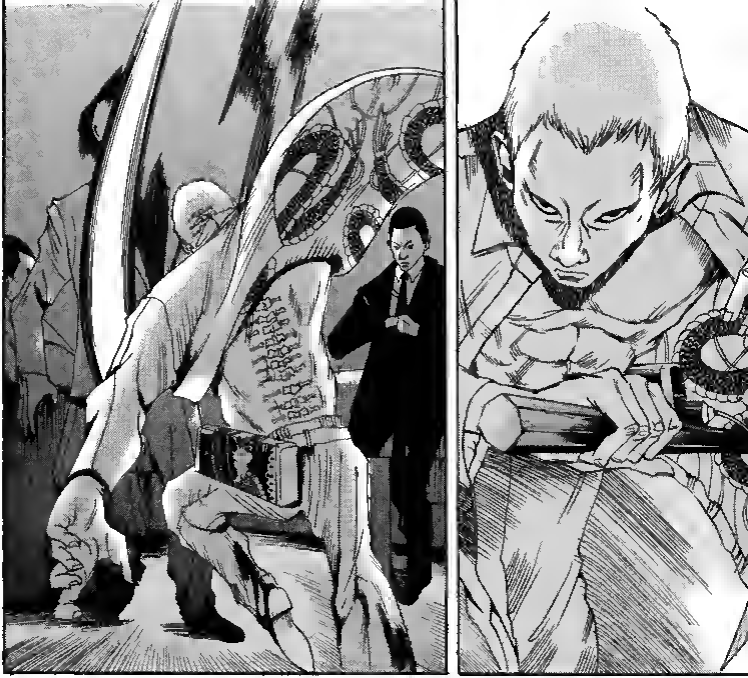
THEY'VE TIED US DOWN WITH LAWS AGAINST VIOLENCE, DEPRIVING US OF MANY OF OUR SOURCES OF INCOME.
DESPITE THE FACT THAT BOTH THE GOVERNMENT AND BUSINESS HAVE MADE EXTENSIVE USAGE OF OUR SERVICES IN THE PAST..
HE'S STARTED AGAIN

SUBORDINATES FUCKING DISRESPECTING WEAKENED ORGANIZATIONS...
YOU FUCKIN' IGNORE THE RULES AND RECKLESSLY COMMIT CRIMES ON YOUR OWN!
WE SHOULDN'T LIFT A HAND AGAINST HONEST PEOPLE!! WHEN HONEST PEOPLE WALK IN THE LIGHT OF THE SUN, THE YAKUZA SHOULD WALK BESIDES THEM IN THE SHADE!!
HE WON'T SHUT UP...
MOTHER-FUCKERS WHO STEAL ARE MORONS!!
GET A STABLE SOURCE OF INCOME AND THINK ABOUT HOW TO MANAGE THE ONGOING SURVIVAL OF THE ORGANIZATION!!
WHO THE HELL IS HE TALKING TO?
AH... GULP ...
UWAAAAH...
DSS!
LONG LIVE ULTRA-NATION-ALISM!
BE PATRI-OTIC!
CHOOSE THE ROAD OF CHIVALRY!
WAAA ...

AH, YEAH... THAT THING MY SUBORDINATES STOLE FROM THE STUPID CHINESE MAFIA.
I'LL MAKE IT CHEAP FOR YA.
NOW, WHERE WERE WE?
WE WERE IN THE MIDDLE OF NEGO-TIATIONS REGARDING THIS THING ...
ER ...
AH, NO PROBLEM. WAH HAH HAH HAH!
THANK YOU...
HAH HAH HAH HAH


CHAK
WHAT?
ガ
ガ
ガ
KNOCK
KNOCK

PHEEW
WHAT THE FUCK!?
HEY, HEY, WHAT ARE YA TRYING TO PULL?
FLAP

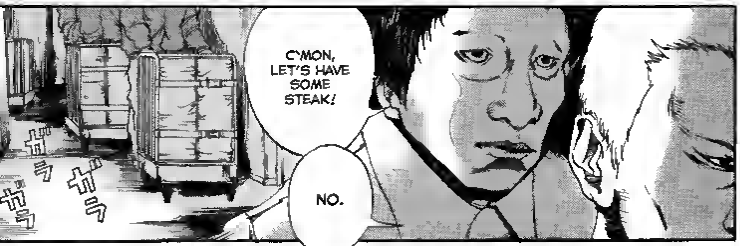


DAMN PUNK!
DON'T SCREAM!
MURMP MURMP
AAAARGHH!!
AGH!

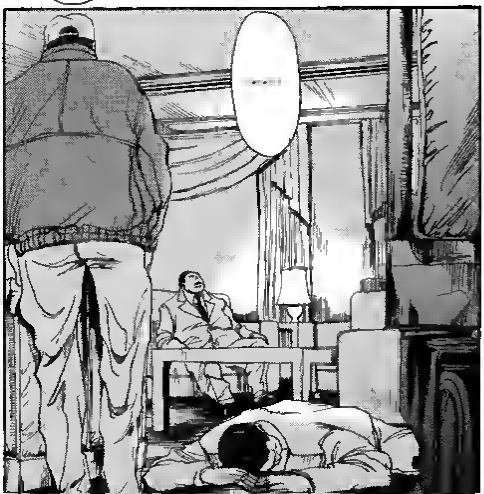
SHUT UP!
AH
AAH
AAAH
CHIK

YEAH.
MAYBE WE SHOULD PUT HIS GLASSES BACK ON.

I DON'T WANT ANYTHING TOO HEAVY
WHAT WILL YOU EAT ON THE WAY BACK?


C'MON, LET'S HAVE SOME STEAK!
NO.
ガラ
ガラ
ガラ

ZIP!



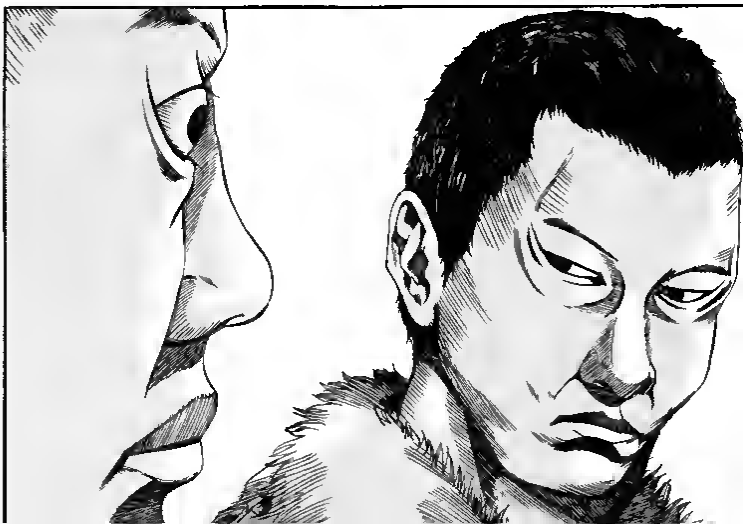
YEAH, IT WAS A BITCH CLEANING UP THAT SEA OF BLOOD FROM THAT JOB WITH "YAMA" LAST MONTH.
OUR JOB'S SO MUCH EASIER WHEN IT'S "SPINE" AND "INTESTINES."
HEY, GUYS! THE BATH'S A REAL MESS!!
WHAT DO YOU WANT?
KINUTA! GO BUY A BENTO!

SHIT, I CAN'T THINK OF ANYTHING. FUCK IT, I'LL GO BUY IT MYSELF!
UM...
THE SAME AS YOU, JOE.
WHAT DO YOU GUYS WANT!?
ALRIGHT! WAIT HERE!
DON-CHA THINK?
PFFT, HE THINKS HE'S SO GREAT...
....

SHALL I HEAT IT UP?
AH.
DELIVER IT IN A COOL-BOX.

WHAT?
WHAT ARE YA LOOKIN' AT?

WHAT THE FUCK ARE YOU LOOKING AT?



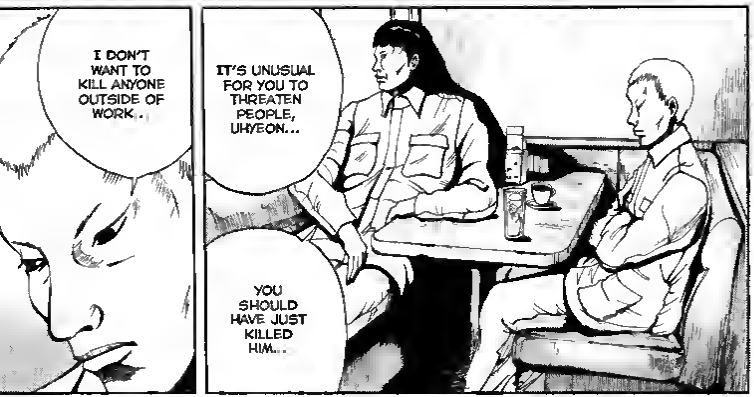
STOP IT.
HEAT IT AGAIN!
IT'S COLD.
AH..
UM, SIR, YOUR BENTO...
I WAS FIRST.
WE'RE IN A RUSH. HURRY UP!
HEY, YOU!

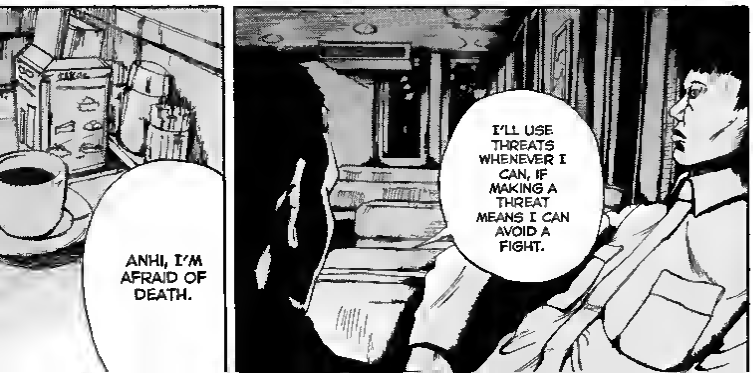
I DON'T GIVE A SHIT ABOUT YOUR FUCKIN' BENTO!
COLD OR WHATEVER, JUST TAKE IT AND GET OUTTA HERE!
FORGET IT.
DON'T GET COCKY, ASSHOLE!
IT WOULDN'T EVEN TAKE ME THREE SECONDS TO KILL YOU!!

WANNA TRY IT?
SIR...
UM...
WE'LL SERVE BOTH OF YOU AT THE SAME TIME...

YOU... WERE SAVED BY THOSE TWO BACK THERE.
HEH ...
YOU CAN'T HIDE THE COLOR OF FEAR.
YOU TOOK A LONG TIME DID SOME-THING HAPPEN?
IT WAS NOTHING //
...

Donny's
in
Donny's
P


I DON'T WANT TO KILL ANYONE OUTSIDE OF WORK..
IT'S UNUSUAL FOR YOU TO THREATEN PEOPLE, UHYEON...
YOU SHOULD HAVE JUST KILLED HIM...


ANHI, I'M AFRAID OF DEATH.
I'LL USE THREATS WHENEVER I CAN, IF MAKING A THREAT MEANS I CAN AVOID A FIGHT.

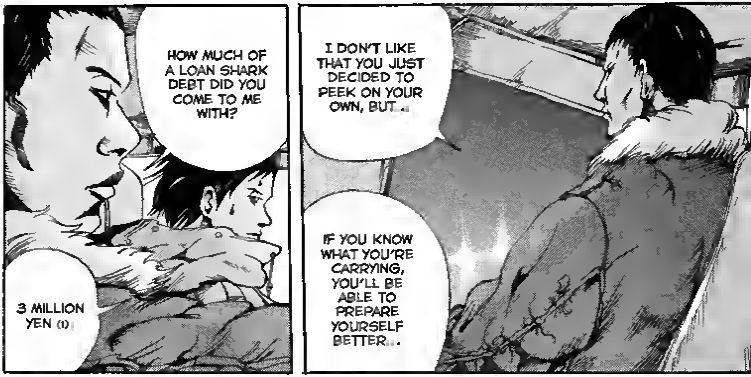
LET'S SAY A MAN DIES JUST MOMENTS BEFORE, HE WAS ALIVE AND TALKING ..
SO WHERE DID HE GO? JUST THINKING ABOUT THAT SCARES ME..
STOP TALKING CRAP.
THAT JAP DISRESPECTED US. I HATE GUYS WHO DO THAT. IT'S REASON ENOUGH TO KILL THEM.

YOU'RE SUCH A KID...

PUT A SHEET ON THAT!
KINUTA!

WHUH
!?

HEY!


HOW MUCH OF A LOAN SHARK DEBT DID YOU COME TO ME WITH?
3 MILLION YEN (1)
I DON'T LIKE THAT YOU JUST DECIDED TO PEEK ON YOUR OWN, BUT...
IF YOU KNOW WHAT YOU'RE CARRYING, YOU'LL BE ABLE TO PREPARE YOURSELF BETTER...

(1) APPROX. $ 29,000

(2) APPROX. $ 480

YOU DIDN'T THINK THAT A PART TIME JOB THAT PAYS 5D,OOO A DAY WOULD BE AN HONEST JOB, DID YOU?
HOW MUCH DO YOU MAKE WORKING A DAY OF THIS JOB?
5D,OOD (2)...

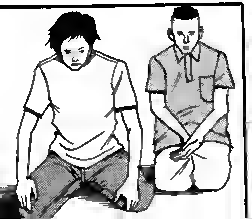
HEH, IT'S A PRETTY SERIOUS CRIME.
CRIMINAL LAW ARTICLE 190: "PERSONS INVOLVED IN THE ABANDONMENT OR ACQUISITION OF CORPSES...
FACE UP TO THREE YEARS OF IMPRISONMENT AND HARD LABOR."
BUT IF YOU SCREW UP, YOU FACE PUNISHMENT FROM AN ORGANIZATION MUCH SCARIER THAN THE LAW.
SO I WON'T TOLERATE MISTAKES, GOT IT?
YES...
NEXT TIME I'LL KILL YOU.

Someone once said...

once you achieve everything you can imagine...

you can't even imagine the things you can't achieve...

I lost sight of my true place in reality.



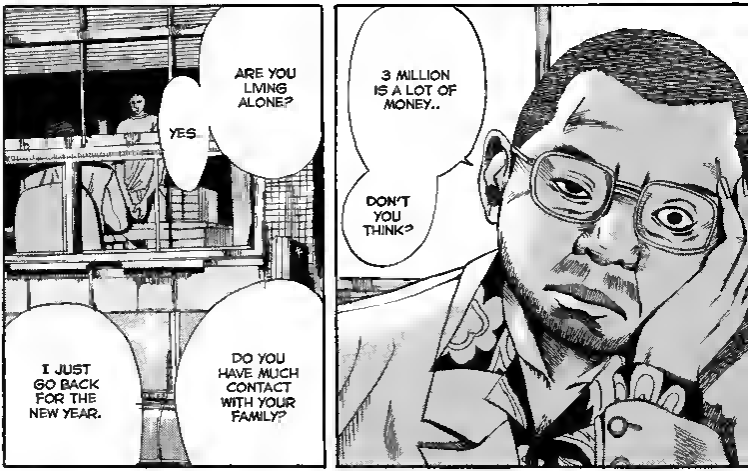
THREATEN HIM AND TAKE HIS MACHINE!!
SPACE
パチスロ専門店
LET'S SEE IF YOU CAN DO IT!
HURRY UP AND DO IT!!
WHAT!?
I SAID MOVE !!
HAH?
MOVE!
YOU HIT HIM TOO!!
LET'S GET OUT-SIDE!

THAT MAN STOLE FROM MY MACHINE!!
NO!
COME ON, JUST DO IT!!
HACKED ROM IN THAT MACHINE.
I PUT A...
HUH?
HIT THAT MOTHER .
AND WE'LL MAKE YOU OUR "PLAYER."
1/3 OF THE BALLS (1) GO TO THE "PLAYER."
IT MODIFIES THE MACHINE SO THAT PLAYING A CERTAIN WAY PUTS THE MACHINE INTO EXTENDED GAME MODE.
HACKED ROM?
YOU CAN EASILY MAKE 100,000 A DAY !!
.....

(1) BALLS WON IN A PACHINKO MACHINE CAN BE EXCHANGED FOR GOODS, SOMETIMES MONEY IN THE YAKUZA-RUN JOINTS.

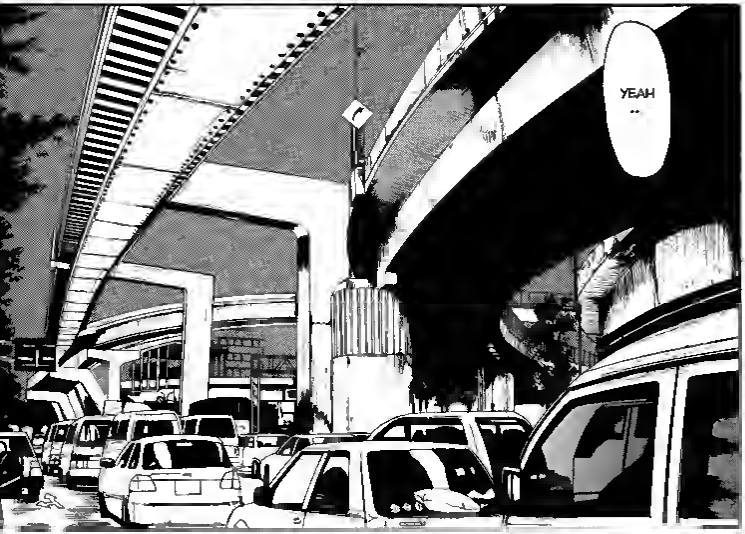
NO, I DIDN'T!
YOU RATTED US OUT TO THE POLICE, DIDN'T YOU?

REALLY!
REALLY?
REALLY
REALLY
THAT MAKES 3 MILLION YEN.
HUH?
THAT'S ENOUGH. I BELIEVE HIM.
BUT I DON'T HAVE THAT MUCH MONEY..
I'LL INTRO-DUCE YOU TO A MONEY LENDER!!
WE HAD LOTS OF HACKED ROMS IN THAT STORE!!
THINKING ABOUT THE DAMAGES, 3 MILLION IS A VERY REASON-ABLE SUM!
BECAUSE OF YOU WE HAVEN'T BEEN ABLE TO GO BACK THERE.


ARE YOU LIVING ALONE?
YES.
I JUST GO BACK FOR THE NEW YEAR.
DO YOU HAVE MUCH CONTACT WITH YOUR FAMILY?
3 MILLION IS A LOT OF MONEY..
DON'T YOU THINK?

AN ACQUAINTANCE OF MINE IS LOOKING FOR PEOPLE FOR A PART TIME JOB.
WILL YOU DO IT?

DO YOU THINK HE'S OKAY?


YEAH ..

ガガガガ
TSK ...
THAT GUY LOOKS AWEFULLY HAPPY!! I BET HE'S GOT A PENSION LARGE ENOUGH TO LET HIM LIVE A HAPPY RETIREMENT!
IN THE END HE'LL DIE HAPPILY SURROUNDED BY HIS FAMILY, THAT OLD GUY.
ARE YOU ENVIOUS ?
NOT REALLY! I DRANK AND GAMBLED...
AND ENJOYED EVERY DAY.
I DON'T REGRET ANYTHING!

ALL RIGHT, I LOVE SOBA!!
LET'S EAT SOME SOBA OR SOME-THING. .

HEH, HEH, THIS LOOKS GREAT

Hey, hey Is that gonna be okay ?

AAAH...

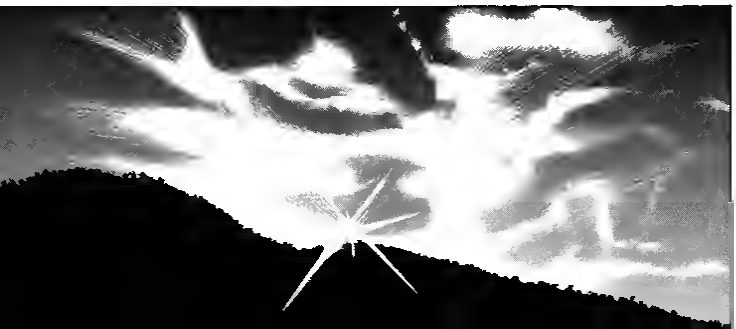
OH NOO, MY SOBA!

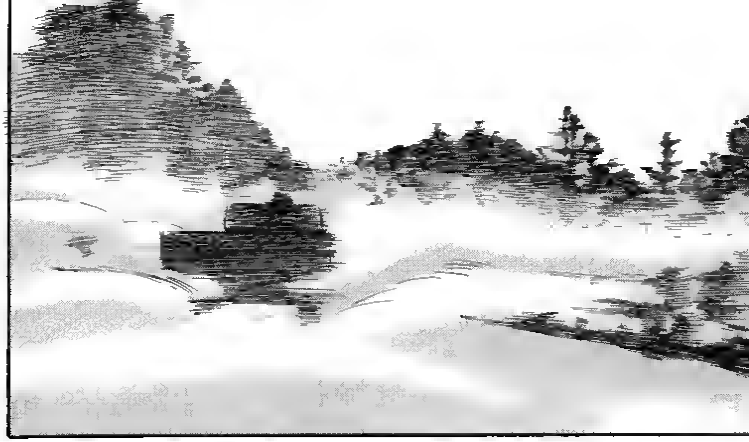
AH!

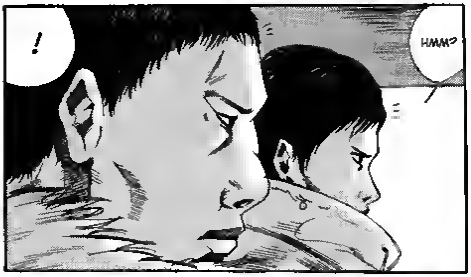
BUY THE SECOND BOWL ON YOUR OWN!
HMPH!! YOU SHOULDN'T BE SO CARELESS!!
YOU KNOW THAT I'M BROKE...
IN THAT CASE WHY DON'T YOU EAT IT OFF THE FLOOR, HUH?
MR TSUKADA, IF YOU WANT, YOU CAN EAT MINE...
YOU DON'T REGRET IT, RIGHT?
THE RESULTS OF EVERYTHING THAT YOU'VE DONE UP TO NOW ARE YOUR OWN FAULT.

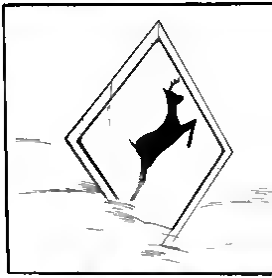
.....
DO YOU THINK I'M GOING TO TAKE CHARITY FROM A KID!!?
SHUT UP!!
...
WELL, SINCE YOU WON'T SHUT UP ABOUT IT, I'LL TAKE IT!
AH, OK!
I'M HEADING OUT EARLY!
NO...
KINUTA, DO YOU WANNA DRINK THE SOUP?

SOMETIMES, I WISH THAT GUY WOULD JUST SHUT UP AND LISTEN...
RIGHT, SONNY?
HE DOESN'T CARE AT ALL ABOUT WHAT I THINK OR FEEL, AND COMPLETELY IGNORES THAT I'M A PERSON TOO!
YEAH...
IF YOU CAN JUST ENDURE AND IGNORE ALL THE LITTLE BAD THINGS THAT HAPPEN, SOMEDAY YOU'LL GET LUCKY AND WIN BIG!
NO...
YOU WANNA DRINK THE SOUP?






!
HMM?



UWAAAAHH!

ガ
ガ
ガ
ガ
ガ
CHECK THE CARGO!
...
OH, SHIT!

RATTLE
OKAY!
ACT NORMAL . .
AH!
YUP, IT'S NOTHING . . .
I can't take this guy's attitude.
COME OUT WITH YOUR DRIVER'S LICENSE, SIR!
WHAT HAPPENED? ARE YOU OKAY!?

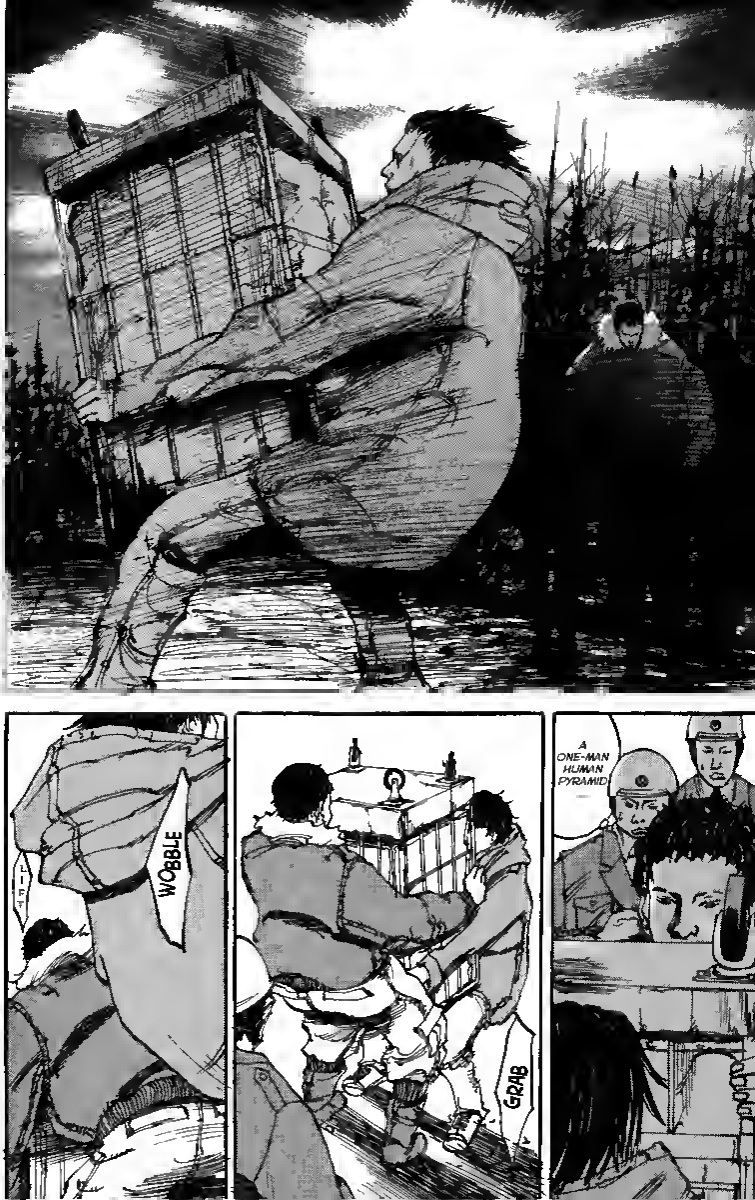
IS CURRENTLY TIGHTENING RESTRICTIONS ON ILLEGAL TOXIC WASTE DUMPING.
THIS AREA
THE ROPES ARE SHAKING, TIGHTEN THEM UP!
WHAT IS THAT CARGO?
COME ON!
SOME USED SHEETS..
AAH!

WHUH
!?
HEY!

Don't drop it Kinuta..
I'm giving up...
I can't take it anymore!
My hips are buckling ...
My muscles are being torn apart
KINUTA ..

Back then too.
Back then too.
That's when I got tied up in all this...
Back then too.
I kept justifying my lame self.
Even though I didn't want to get caught up in the flow, I did.

I couldn't do anything...
ｸﾞｯ
God dammit!!
ｷﾘｷﾘ


A ONE-MAN HUMAN PYRAMID
GRAB
WOBBLE
LIFT

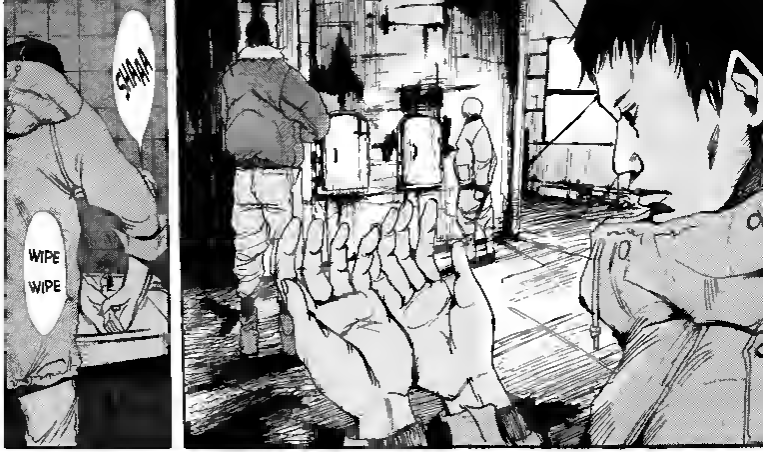
HEY!
HEH HEH HEH
SHOW US WHAT'S INSIDE.
SHOW 'EM KINUTA!
YEAH.
THAT LOOKS A LOT HEAVIER THAN JUST A FEW SHEETS.

BLOOD
?

MOVE IT!
YOU SHOULDN'T TOUCH THIS STUFF TOO MUCH!
ALL OF THESE WERE USED BY PATIENTS WITH INFECTIOUS DISEASES.
YOU MIGHT CATCH SOME STRANGE GERMS!

OK, LET'S GO!
.....
.....
HEH, THE POLICE ARE SO SIMPLE.

ドド
ドド


SHHH
WIPE
WIPE

STOP ACTING SO FULL OF YOUR SELF
ALRIGHT, LET'S GO

SCREECH
クール

Your coffin... It's so light, boss!

Chapter 1 - End

最終話「真実」 181
第二話「青春」 111
第一話「雪降る夜の出来事」 71

SMUGGLER

スマグラー

shohei manabe

真鍋昌平

AFTERNOON KC 249

講談社

スマグラー

真鍋昌平

9784063142495

1929979005054

雑誌 55721-49

ISBN4-06-314249-3

C9979 ¥505E (0)

アフタヌーンKC 講談社

定価：本体505円(税別)

アフタヌーン
KC249

スマグラー

真鍋昌平

講談社

アフタヌーンKC

SMUGGLER

スマグラー

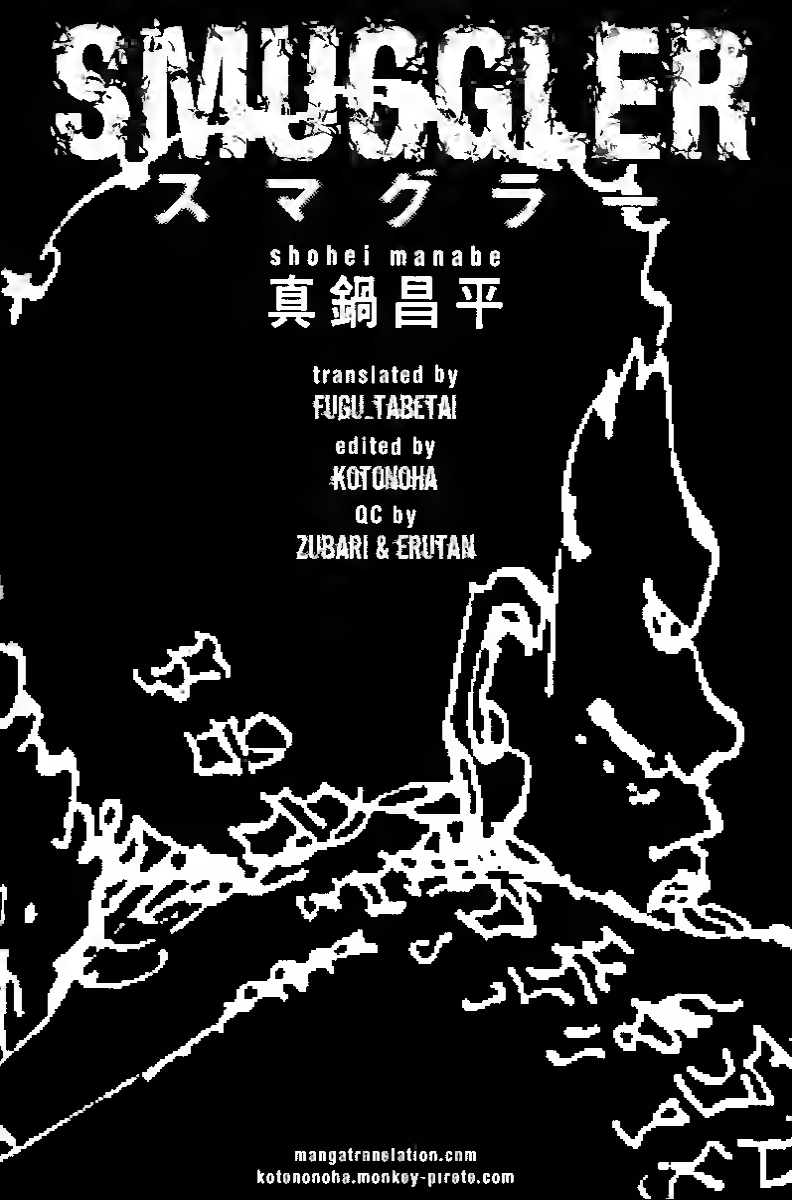
shohei manabe

真鍋昌平

translated by
FUGU_TABETAI

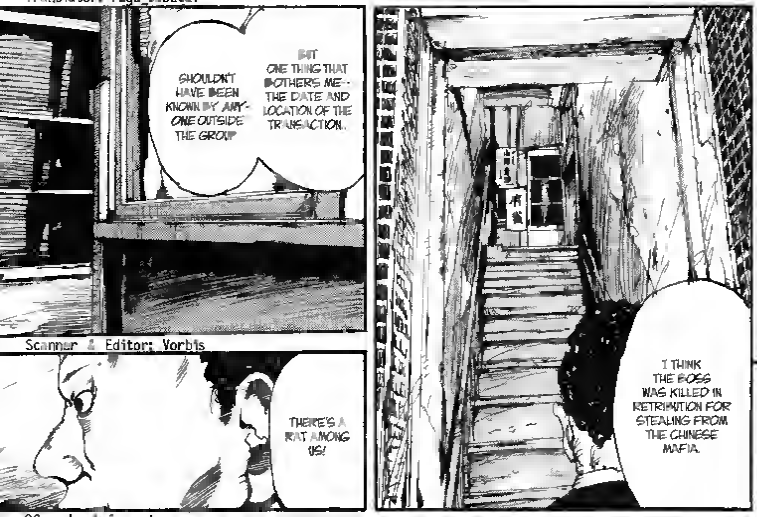
edited by
KOTONOHA

QC by
ZUBARI & ERUTAN



mangatranslation.cnm
kotononoha.monkey-pirate.com

Translator: Fugu_tibetai


SHOULDN'T HAVE BEEN KNOWN BY ANY-ONE OUTSIDE THE GROUP
BUT ONE THING THAT BOTHERS ME - THE DATE AND LOCATION OF THE TRANSACTION.
I THINK THE BOSS WAS KILLED IN RETRIBUTION FOR STEALING FROM THE CHINESE MAFIA.

Scanner & Editor: Vorbis

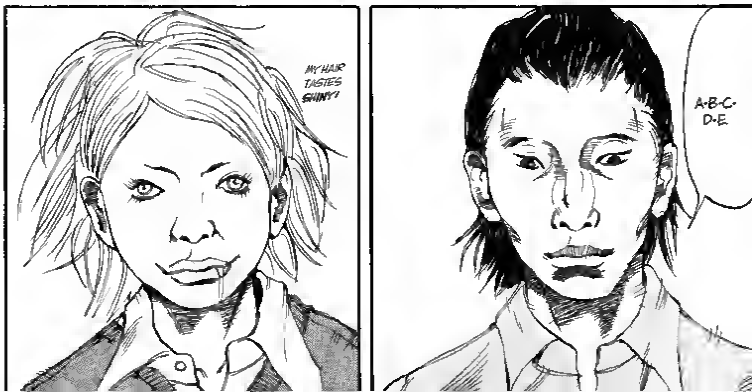
QC: zubari & erutan

lean
DO YOU KNOW ANYTHING?
OUR BOSS WAS KILLED
NO
YOU OPERATE A WIDE RANGE OF UNDERGROUND SERVICES HERE, DON'T YA?
DON'T FUCKING LIE TO ME! YOU'VE GOT A STUPID GRIN ON YOUR FACE, YOU DAMN FAG!
IF YOU SAY SO.
I'LL ASK YOU AGAIN. DO YOU KNOW ANYTHING?
I HEARD THAT YOU'D ALSO TAKE CARE OF BODY DISPOSAL.

I DON'T HAVE A CLUE!
KRAK
fsssh
sshff
I'LL COOPERATE AS MUCH AS YOU WANT AS LONG AS YOU PAY ME.
THERE'S NO NEED TO RESORT TO VIOLENCE MR KANASHIMA!
DON'T GIVE ME THAT BULLSHIT!
HONOS LIKE YOU MAKE ME SICK!
TWITCH
YOU SEE I'M ONLY IN THIS GAME FOR THE CASH.

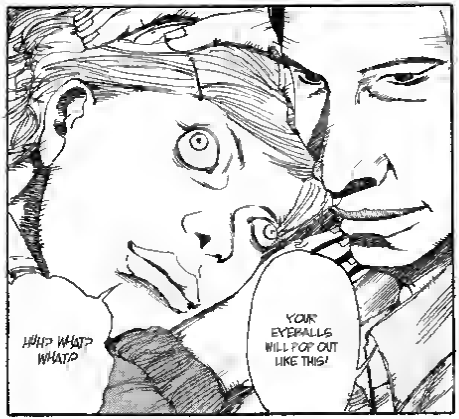
FIND SPINE AND GUTS IN THREE DAYS!
NO PROBLEM.
WE'LL PAY YOU NICELY.
OTHERWISE WE'LL KILL YA!
DON'T FREAK OUT ALL WE GOTTA DO IS LOOK FOR 'EM
WE'RE IN DEEP SHIT, MAN. KANASHIMA KNOWS!
IF KANASHIMA WAS REALLY CONVINCED HE WOULD HAVE KIDNAPPED AND TORTURED YOU

I'M GONNA CHARGE THEM FOR A NEW PAIR OF GLASSES, TOO
Gah!
I'LL SELL OUT SPINE AND GUTS AT A HIGH PRICE!
TWITCH
AH, WHATEVER.
SHIT!
TELLING ME NOT TO FREAK OUT 'BOUT KAWASHIMA THREATENING ME! I HAVE EVERY REASON TO!


MY HAIR TASTES SHINY!
A-B-C-D-E

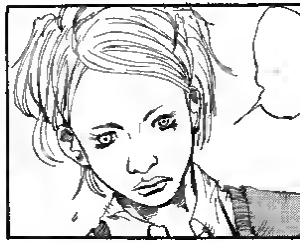
I CAN SAY IT ALL RIGHT?
A, C, C, C, G
SAY IT A-B-C D-E
HUH? DUNNO
WAVE
GIMME ONE GRAM OF "S"
AH HA HA HA HA!
BEEN SNIFFING LIGHTER GAS?
HEY!! A GRAM IS 15,000 YEN AIN'T IT?
IT'S 40,000
NO THAT'S NOT ENOUGH
MARKET PRICE IS 40,000 FOR JUNKIES LIKE YOU

Heh heh. THAT'S A CUTE FACE
THE G GOING AROUND IN YOUR CIRCLE OF FRIENDS IS LOW QUALITY SHIT CUT WITH NAPTHALENE AND DESICCANTS.
THEN I'LL BUY IT FROM MY FRIEND!
AGG!


HUH? WHAT? WHAT?
YOUR EYEBALLS WILL POP OUT LIKE THIS!

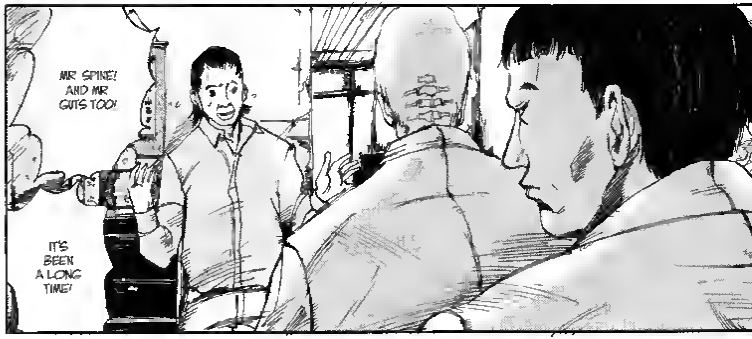
SHAKE
SHAKE
COKE
I WANT A COKE.
IF YOU KEEP TAKING THAT STUFF...

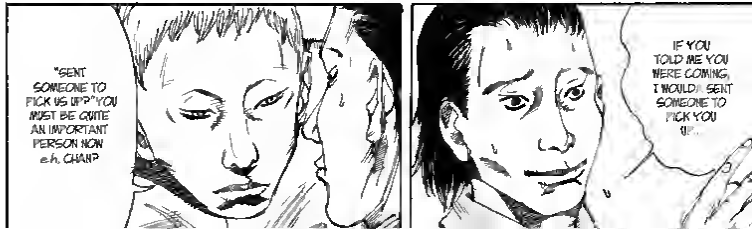
SUMMA
I'LL PAY WITH MY BODY



FINE.
GOTTA HAVE MY DOPE!

YOU AREN'T MY TYPE
SORRY, BUT...
hmph! WELL I DON'T LIKE SHORTIES ANYWAY!
AH!
KNOCK KNOCK
WHO IS IT?
KNOCK ME MORE!
FWAK
DON'T YOU FUCKING CALL ME SHORT!
THAT DOESN'T HURT AT ALL!
WHRAKK
WHAM!
YEEEAKK!!


MR SPINE! AND MR GUTS TOO!
IT'S BEEN A LONG TIME!


"SENT SOMEONE TO PICK US UP"? YOU MUST BE QUITE AN IMPORTANT PERSON NOW e.h. CHAN?
IF YOU TOLD ME YOU WERE COMING, I WOULD'VE SENT SOMEONE TO PICK YOU UP...

NO ACTUALLY IT WAS STOLEN GOODS THAT I BOUGHT CHEAPLY HA HA HA
NO IT'S JUST A CHEAP THING
LIAR! THAT'S A NAME BRAND
OH, NICE WATCH! YOU'RE DOING PRETTY WELL huh?
I'LL GO AND GET YOU A DRINK HA HA

THE FIRST ONE'S AN ASSASSINATION.
I HAVE TWO JOBS FOR YOU GUYS.
CHAN'S A SNEAKY ONE. HE COULD BE LINING HIS OWN POCKETS BEHIND MY BACK
THE SECOND IS TO FIND OUT WHERE CHAN IS GETTING HIS MONEY
PHANTOM OF THE OOOO!

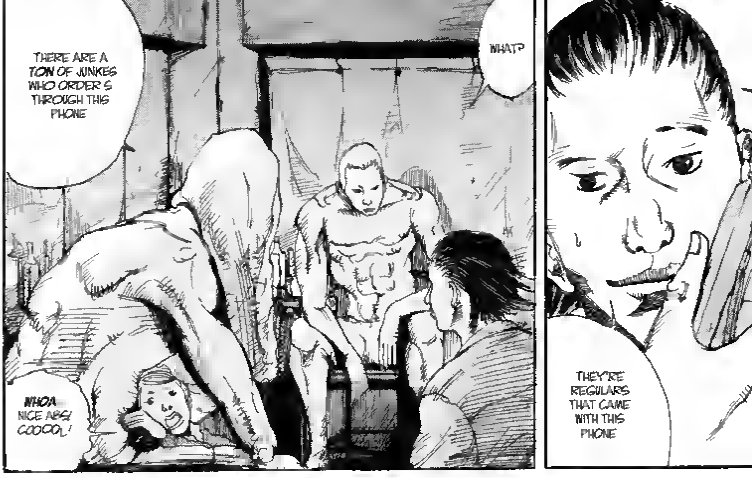
I UNDERSTAND. DON'T WORRY!
I'M SELLING OUT MY FRIENDS HERE, SO YOU BETTER PAY ME WELL.
THEY'RE HERE. MONEY LENDER
OKAY.
WE'LL BE RIGHT THERE.
OKAY

W-WHAT ARE YOU GUYS DOING?

IT'S OUR DAILY ROUTINE WE'LL BE DONE SOON
TRAINING.

GUHA-HAHA!

fSSSHT
KKNK
FWOMPP
Huh?
WHAT'S UP WITH THOSE GIRLS?
I WANT A COKE
SOOOO HAPPY~


THERE ARE A TON OF JUNKIES WHO ORDER S THROUGH THIS PHONE
WHOA NICE ABS! COOOOL!
WHAT?
THEY'RE REGULARS THAT CAME WITH THIS PHONE

THOSE HIGH SCHOOL GIRLS MAKE GREAT CUSTOMERS.
DON'T TOUCH ME!
I BOUGHT IT FOR FIVE MILLION FROM AN IRANIAN DEALER

NO MATTER WHAT THEY DO, THEY DO IT AS A GROUP...
JUST LIKE FASHION, THEY START USING DRUGS WITHOUT A SECOND THOUGHT
THEY'RE RICH.
SO IF ONE BECOMES A JUNKIE, THE OTHERS GET INTO IT AND THEY ALL SHOOT UP TOGETHER

WHAT HAPPENED TO THE PACHINKO BUSINESS?
DOES THE BOSS KNOW?
THEY'VE REALLY UPPED THE SURVEILLANCE ON THE PACHINKO PARLORS LATELY SO I'VE CHANGED MY BUSINESS.
I'M STARVED

HOLD ON
AA-- YES SIR!
CHAN, GO AND BUY ME SOMETHING TO EAT!
WE'RE TALKING RIGHT NOW, DO IT LATER
I DON'T TAKE ORDERS FROM ANYONE BUT THE BOSS!
DON'T GIVE ME ORDERS!
WHAT?
I WON'T ALLOW THAT KIND OF ATTITUDE FROM YOU!

AND WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN, LITTLE BOY?
YOU WON'T ALLOW IT?
I'LL KILL YOU!!
YOU SAID SOMETHING?

HMPH!
GET OUTTA MY WAY!
WE'LL CONTINUE OUR CONVERSATION AFTER THAT
GO AND MAKE HIM SOMETHING TO EAT.
HEY!
YES?
NICE!
I UNDERSTAND
THAT'S JASMINE TEA!

"BLUK!"
KEY
WHAT'S THE MEANING OF THIS!?
OF WHAT?
UH.
THIS HAS A SEDATIVE MIXED IN IT!
GRASH

AIM FOR THE LEGS.
DON'T KILL HIM.

DID YOU SAY SOMETHING?
SSHFT

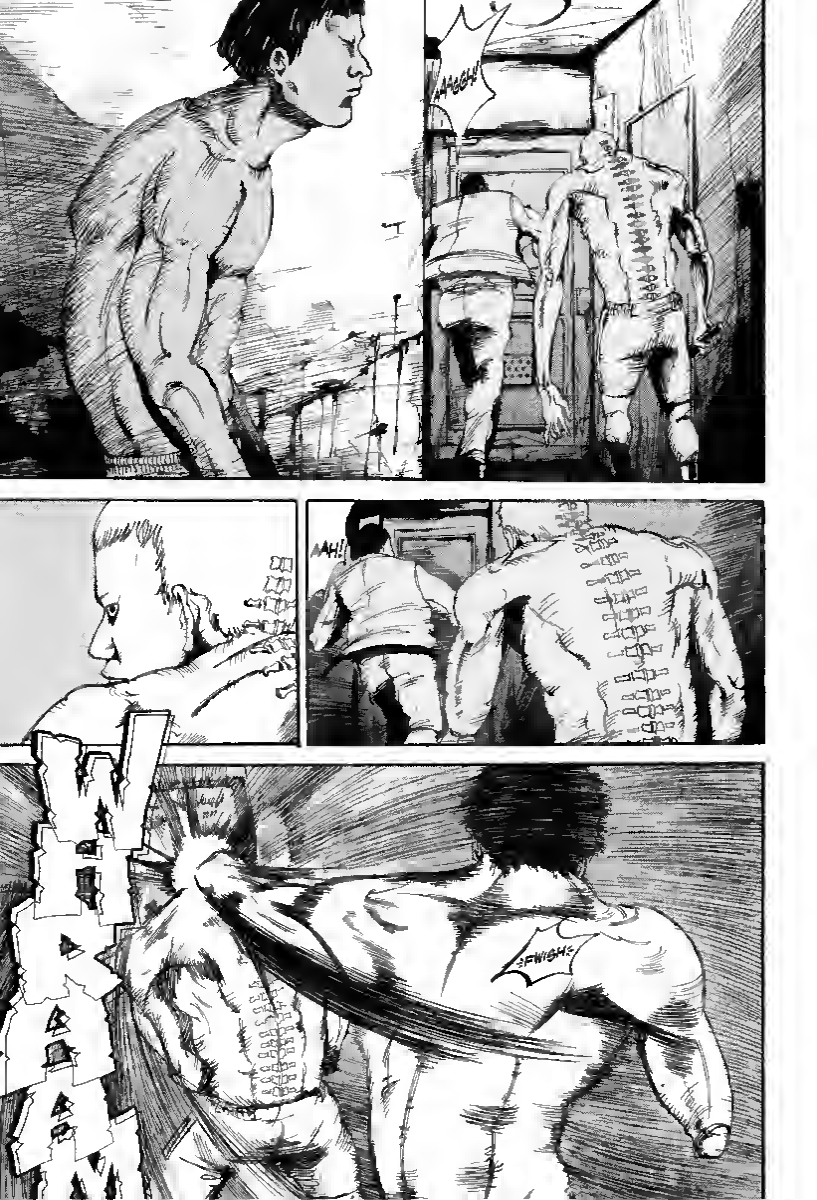
SO THAT'S WHAT'S GOING ON

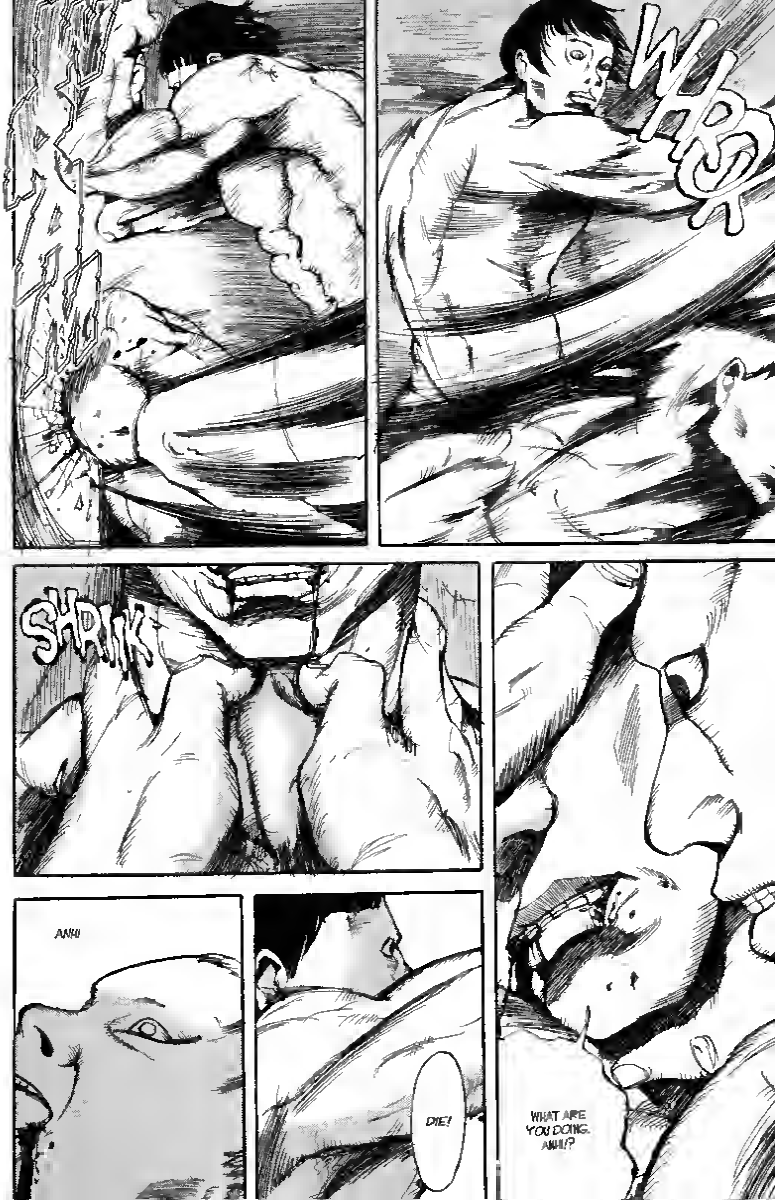
SHRAKK
WHOCK
SMUNCH
SMUNCH
WHAT'S UP? IT'S REALLY NOISY.
AN ONION?
NOT ENOUGH PEOPLE...
MUNCH MUNCH

WOW!
HM?
HEY GUYS WANNA JOIN ME?
I DON'T WANNA KEEP FOLLOWING THE BOSS'S ORDERS FOREVER!
WHAT THE HELL ARE YOU TALKING ABOUT?
KILL SPINE FOR ME.

DAMN, THIS PUNK IS GETTING ARROGANT...
NO MATTER WHAT YOU DO, IF YOU'RE NOT STANDING ABOVE OTHERS, YOU'RE LIVING A POINTLESS LIFE!
SPINE DOESN'T RESPECT YOU
YOU'LL ALWAYS BE NUMBER TWO
I DON'T WANNA JOIN UP WITH A SMALL FRY!
ARE YOU OKAY WITH THAT?
GEH!

SPINE HAS BEEN GETTING ON MY NERVES LATELY
BUT...
FWAP
SHAKE SHAKE
Heh!
LET'S SEE WHO'S REALLY ON TOP!
WHAT A SIMPLETON!

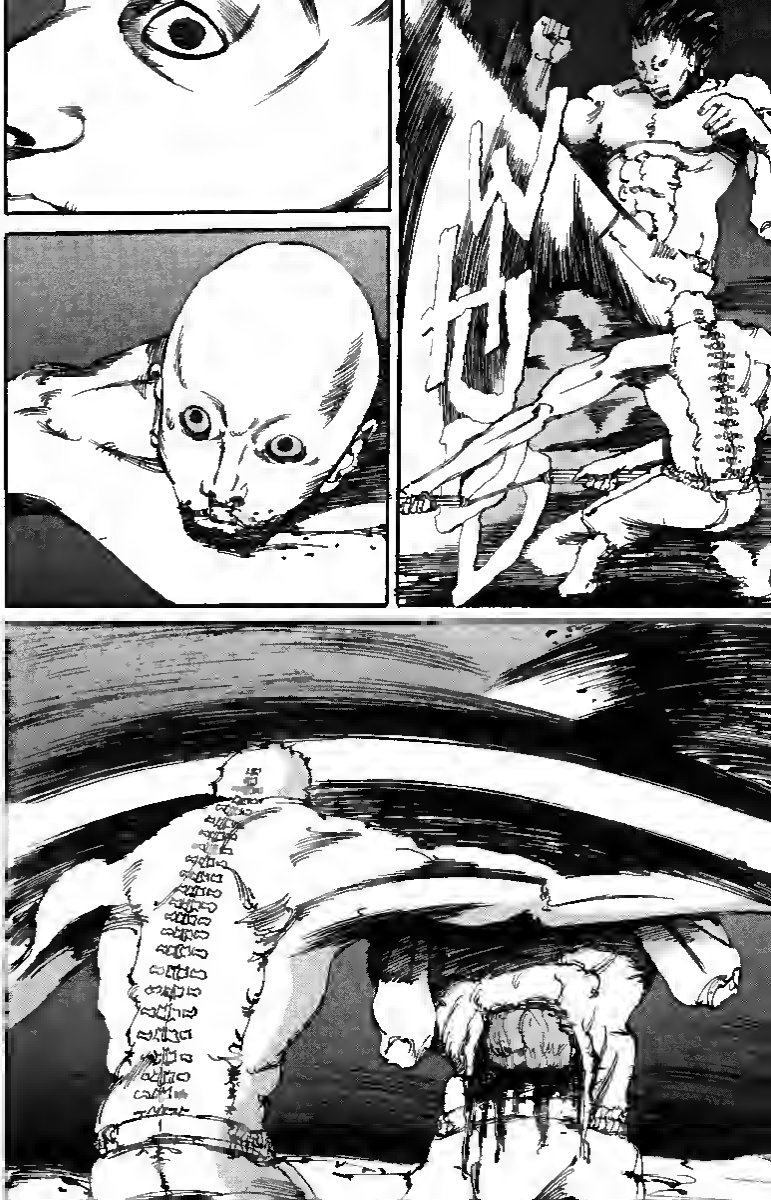

AAUGGH!
AAH!!
WHAAAM
SFWISH!

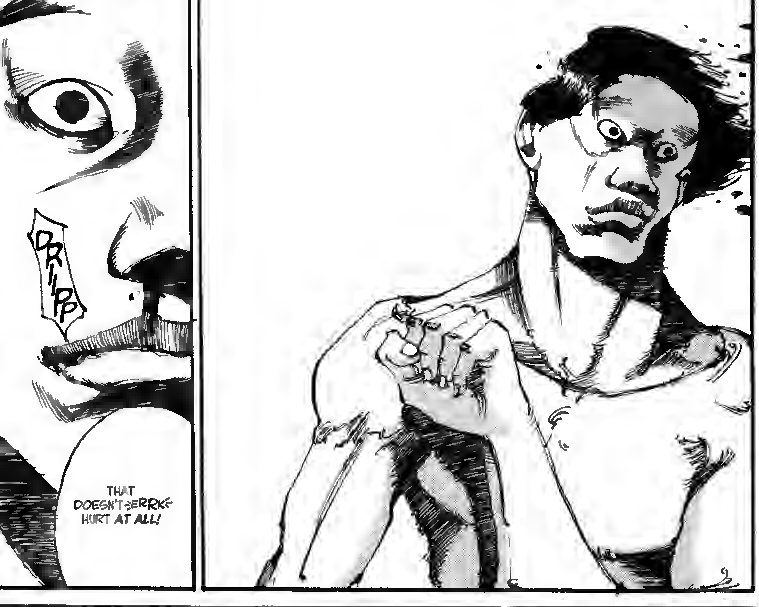

SHRIK
AHH!
DIE!
WHAT ARE YOU DOING, AHH!?

SKRSHH
WA
SHRIP
THAT DOESN'T HURT AT ALL!

THWACK
SHUCK
FWK
FORGET IT. YOU CAN'T GET AWAY!
Huh?
FWOH
SHUCK

GNUSH
FWAM
WHLAMM
HAKK




RIP
THAT DOESN'T ERRK HURT AT ALL!

BLORCH

WEEBLE

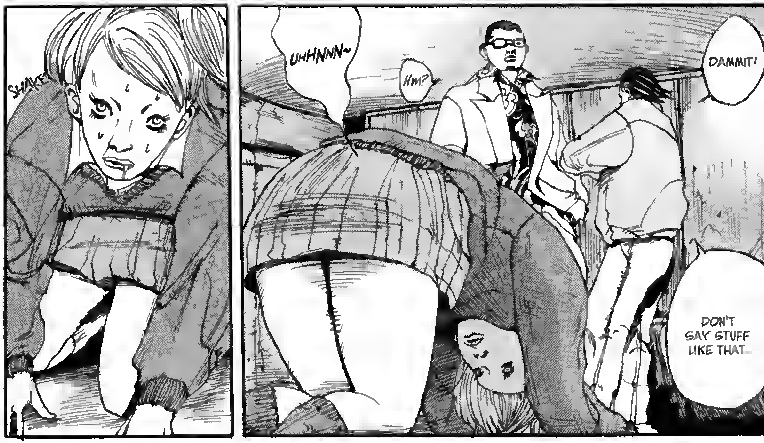
SPLAP
SKLOAM

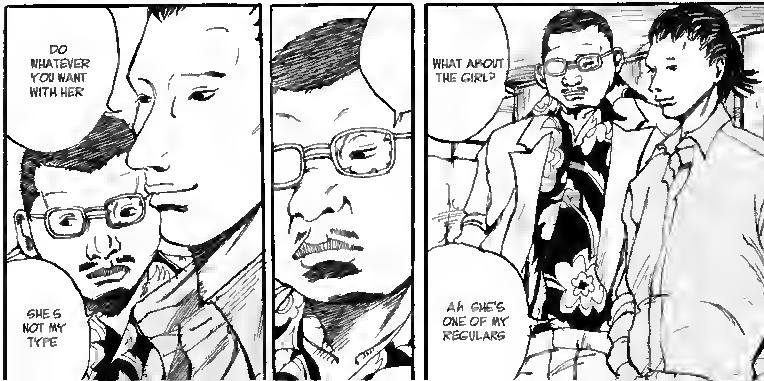
AHH...
EEK!

UUUHNN
KHO
THUMP

URNG
SERVES YOU RIGHT!
Heh!
DON'T YOU WANT A COKE?
A COKE WITH ICE IN IT. DON'T YOU JUST WANNA CRUNCH ON THE ICE AND THEN GULP IT ALL DOWN?
AH--
ME... A COKE
AH!
SHAAA
SHAAA
SHAAA
AAH
NOOOOOOOO!!

THIS IS QUITE A MESS
LEAVE THE CLEAN-UP AND BODY DISPOSAL TO ME OF COURSE. YOU WILL HAVE TO PAY...
YEAH, BUT I'D NEVER BE ABLE TO EAT OR SLEEP HERE ANY-MORE... IT'S TOO SCARY
BUT--


SHAKE
UHHNNN
HM?
DAMMIT
DON'T SAY STUFF LIKE THAT...


DO WHATEVER YOU WANT WITH HER
SHE'S NOT MY TYPE
WHAT ABOUT THE GIRL?
AH SHE'S ONE OF MY REGULARS

I'LL BRING THE REST OF THE MONEY NEXT TIME COME ON!
CHAN
PLEASE GIMME SOME $
THEN WHAT IS YOUR TYPE?
HA HA HA
Uh...
stare
NO
YOU TRYIN TO USE UP A LIFETIME'S WORTH OF PLEASURE IN A SINGLE INSTANT?
THE LIMITLESS POSSIBILITIES OF YOUR FUTURE WILL BE THE PRICE
BUT,
MAYBE YOU ALREADY KNOW THAT THIS COUNTRY HAS NO FUTURE

LONG AGO FOREIGNERS VIOLATED MY MOTHER COUNTRY WITH DRUGS TO SATISFY THEIR OWN GREED BUT NOW I THINK I KNOW HOW THEY MUST HAVE FELT
TO TURN AN INFERIOR RACE INTO A RACE OF DRUG ADDICTS AND THEN STEALING EVERYTHING AWAY FROM THEM... YOU'D FEEL GODLIKE!
Heh heh IT DEVOURS EVERYTHING OUT OF YOU DOWN TO THE BONES—
"DEVOURER" WOULD BE A MUCH BETTER TERM THAN "DRUG"!
BUT REALLY, DRUGS ARE ALWAYS MUCH BETTER THAN THEIR NAMES WOULD IMPLY
WHEN I GO BACK TO MY COUNTRY I'M GONNA FIND A NICE SUNNY PLACE AND ENJOY THE HIGH LIFE
chapter 2

Translator: fugu_tabetai
Scanner & Editor: Vorbis

mangatranslation.com
www.omanga.net
kotonoha.monkey-pirate.com

OTHER THAN THE BOSS'S HEAD EVERYTHING FROM THAT DEAL'S GONE
THE MONEY, THE GOODS, OUR BOSS'S BODY
AND THE TWO MEN FROM YOUR GROUP AND THE TWO FROM OURS. JUST WHERE THE HELL DID THEY DISAPPEAR TO?
FUCK YOU! LIKE I'D KNOW
SMACK
SMACK
I THINK THEY JOINED UP WITH THE CHINESE MAFIA THIS TIME
THERE'S A TRAITOR EITHER IN YOUR GROUP OR OURS.

SCHNK
YES
SON OF A BITCH!
YOU REALLY THINK DOIN' THIS WILL SOLVE ANY THING!?
DAMN YOU KAWASHIMA!
I TOLD YA- I DON'T KNOW SHIT ABOUT THIS!!
BRO!!
WHAT!?
HRRG!!
SKLRCH
SKLRCH

HE'S DEAD
HEY
WE CAN'T ASK HIM ANY THING ABOUT OUR BOSS NOW!
WHAT SHOULD WE DO NOW THAT HE'S DEAD?
Ah

HOW LONG ARE YOU GONNA KEEP YOUR HAND THERE?

I WAS JUST ABOUT TO TAKE OFF MY HAND!
Ah, SORRY

DID YOU WANT TO SAY SOMETHIN'?
NISHIO
Hm?
THEN WE'RE GOOD
NO IT'S FINE
PHONE FOR YA, BRO
BE-DEET DEET DEET

WHAT IS IT, KANJI SHIMA?

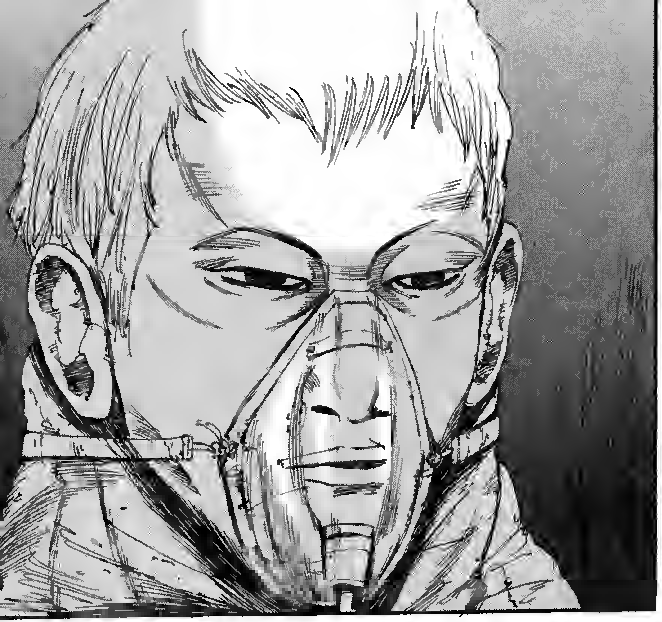
THEY FOUND SPINE AND GUTS

...

WE GOT
A JOB.

☆山岡金私

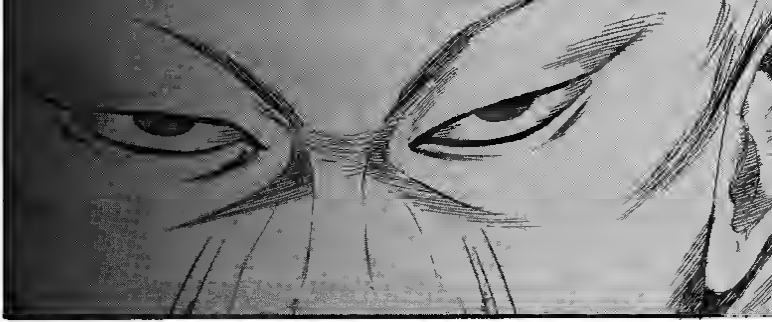
WELL... IT WAS OKAY
KINUTA!
HOW WAS THE JOB?
HE'S MORE USEFUL THAN YOU
Heh, SO EVEN SCUM LIKE KINUTA CAN BE USEFUL FOR SOMETHING huh?
SO WHAT'VE YOU GOT FOR US?
BASTARD!
GLARE



IF YOU LIVE IN THE UNDERWORLD YOU'VE PROBABLY HEARD HIS NAME AT LEAST ONCE BEFORE
THE ASSASSIN KNOWN AS SPINE

HIM...!

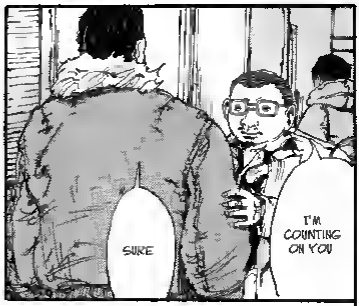
YOU HAVE TO TRANSPORT THIS MAN



GET HIM OUT OF HERE
SURE

SCARY!
WHEW

WHAT KIND OF HELL DO YOU HAVE TO GO THROUGH TO GET EYES LIKE THAT...


SURE
I'M COUNTING ON YOU

Hmm?

WHO'S THAT?
SHE'S YOUR CLIENT
CLIENT?
GIRL'S STILL A BABY

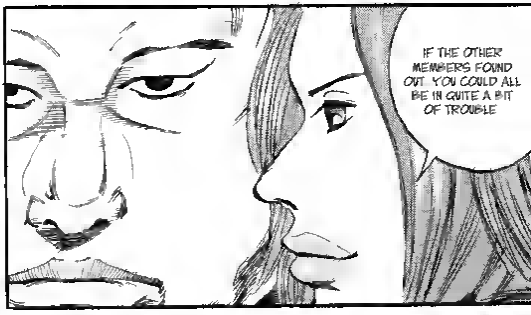
HA!!
IT'S NONE OF YOUR BUSINESS SHUT UP!
JOE'S GOT A WEAK SPOT FOR RECKLESS CHICKS Y' KNOW
WHAT DID YOU SAY?
QUIT SCREWING AROUND, TRANSPORTERS! HURRY UP AND GET GOIN'!!
WHAP!

Hmm-ft?
LET'S GO.
CAN WE MAKE IT THERE BY TOMORROW MORNING?
GET OFF
I DON'T LET GIRLS-- KIDS RIDE!

DO YOU KNOW WHO I AM?
YOU!
HEY TRANSPORTER! WHO ARE YOU TALKING TO?
WRONG! I'M KODAMA'S WOMAN!
YOU'RE THE DAUGHTER OF KODAMA'S BOSS— THE ONE SPINE KILLED AIN'T YOU?
YOU'LL REGRET THIS!
HURRY UP AND GET OUT
SO WHAT?

YOU GUYS HELPED WITH THE DISPOSAL OF KODAMA'S BODY, DIDN'T YOU?
NO! I WON'T

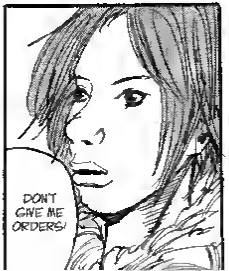
YOU'RE THREATENING ME?

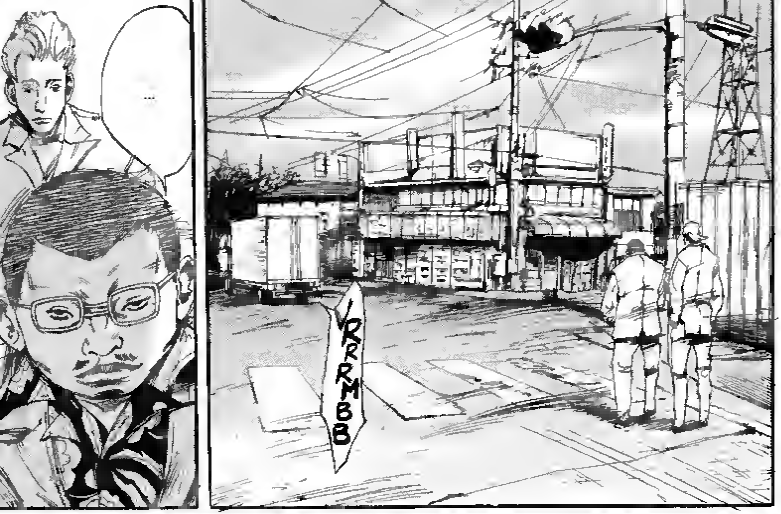

IF THE OTHER MEMBERS FOUND OUT, YOU COULD ALL BE IN QUITE A BIT OF TROUBLE

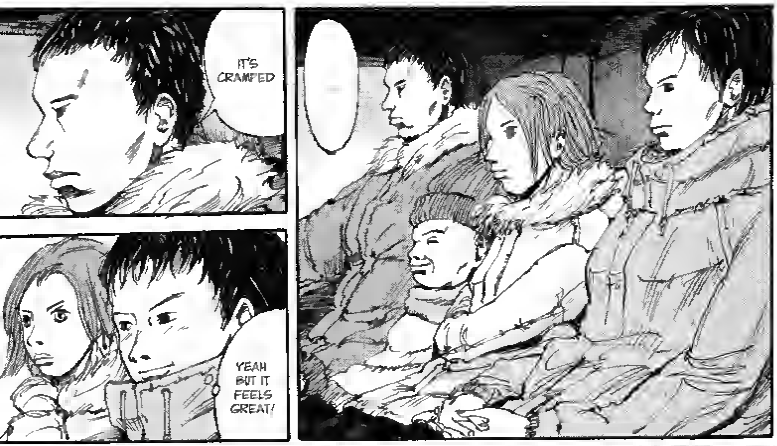
GET IN

Hmph
INTERESTING!

WHAT IF I AMP


DON'T GIVE ME ORDERS!

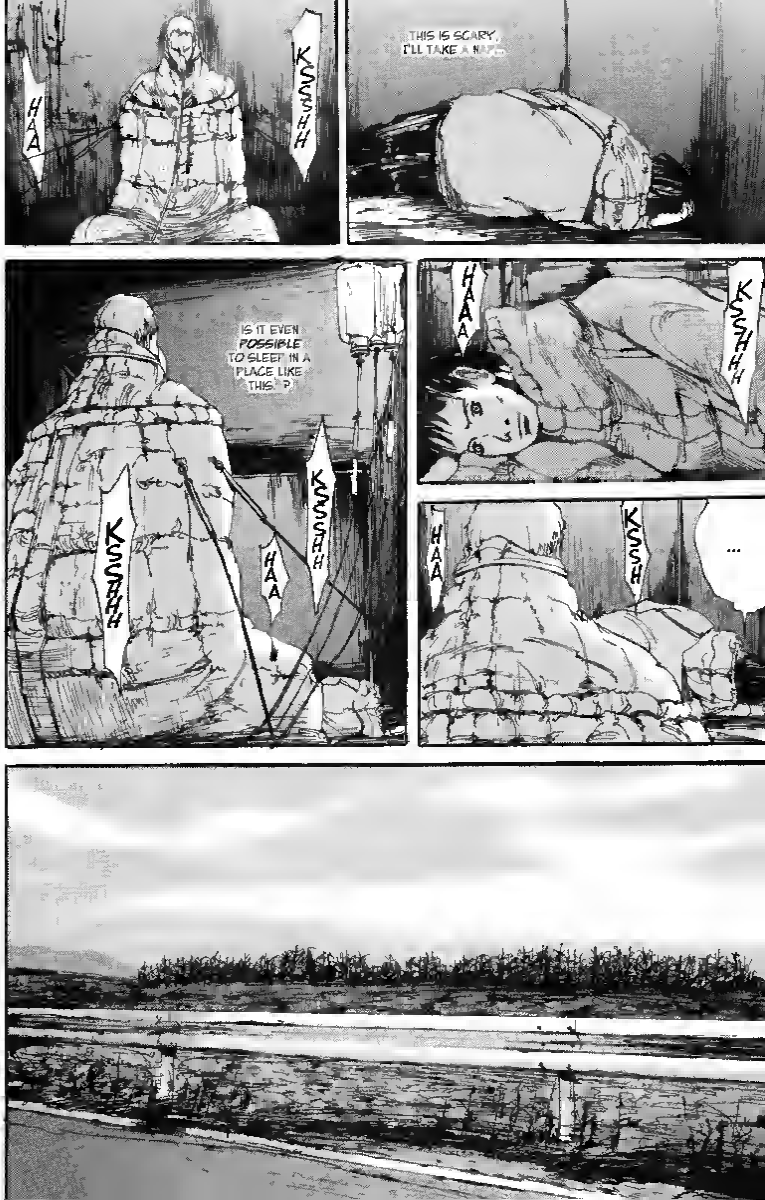

...
RRRMBB

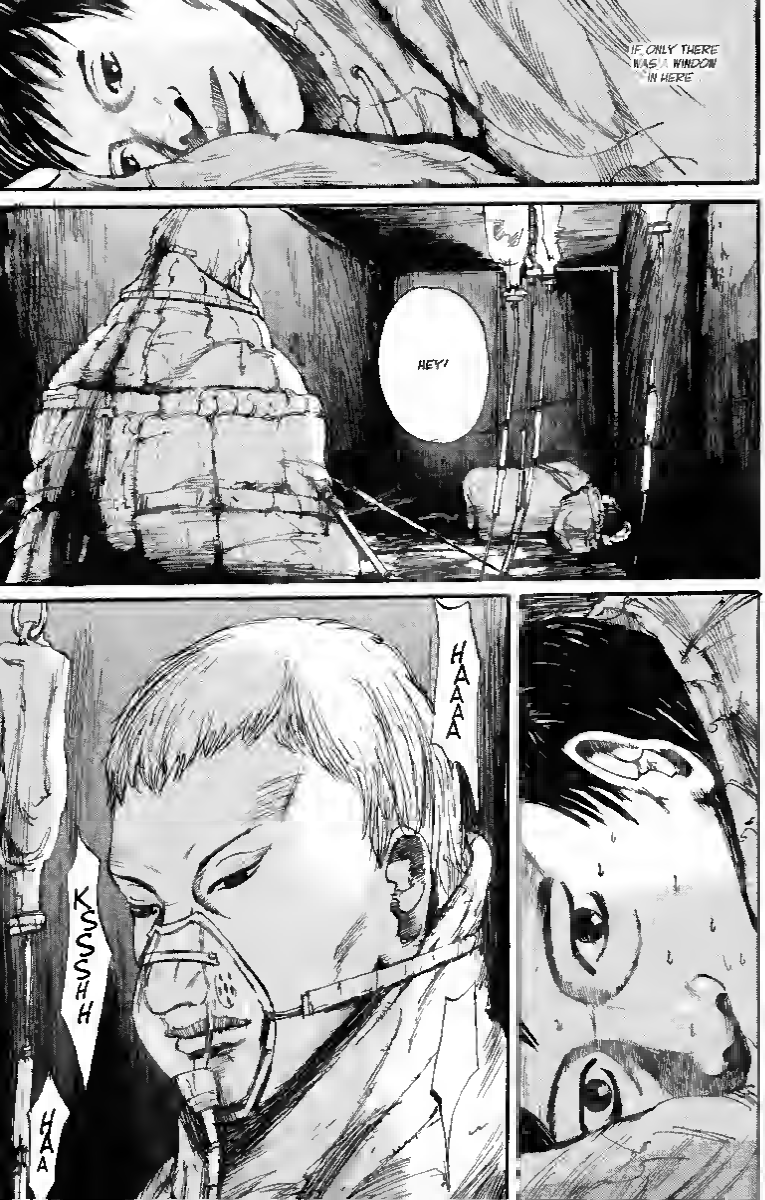

IT'S CRAMPED
YEAH BUT IT FEELS GREAT!

WHAT!?
KINUTA, GET IN THE BACK.

SHUNK
SHUNK

KSSHHH HAAA
KSSSHH HA
...
KSSHAA
KSHH
KSSHAA
KSHAA
THIS SUCKS


HAA
KSSHHH
THIS IS SCARY, I'LL TAKE A NAP
IS IT EVEN POSSIBLE TO SLEEP IN A PLACE LIKE THIS?
KSSHHH
HAA
KSSHHH
HAA
KSSHHH
HAA
KSSHHH
...


IF ONLY THERE WAS A WINDOW IN HERE
HEY!
HAAA
KSSSHH
HA

YOU WANNA TALK?
YOU
I'M GONNA DIE SOON
WHAT IS HE SAYING?
WHAT?
I WANT TO TALK
BEFORE I DIE

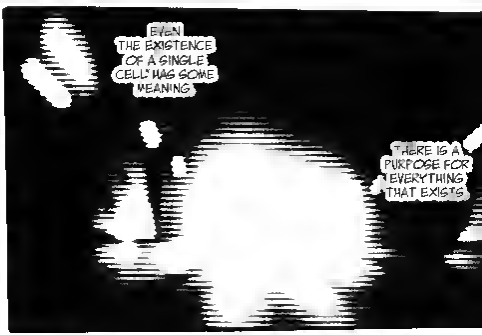
I DON'T CARE IF YOU JUST SIT THERE AND LISTEN
I'M PREPARED TO BE KILLED
I NEVER THOUGHT I WOULD DIE A NATURAL DEATH ANYWAY
I GUESS THIS IS RETRIBUTION FOR ALL THE THINGS I'VE DONE UP 'TIL TODAY

BUT I'M AFRAID OF DYING
WHAT HAPPENS WHEN YOU DIE?
WHAT DOES IT MEAN TO RETURN TO NOTHINGNESS?

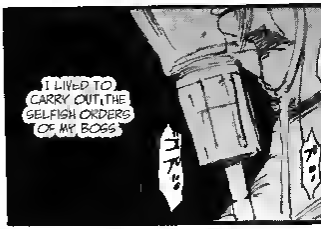
WHEN YOU DIE
YOU CAN'T REACH OUT TO THE WORLD BEFORE YOU ANYMORE
WHEN SOMEONE ELSE DIES YOU'LL JUST LOSE A PART OF YOUR DAILY LIFE
NOBODY WILL REMEMBER MY EXISTENCE
HAA
HAAAA
MY DEATH WILL BE THE END OF EVERYTHING.
I SAW SOMETHING ON TV ONCE...

THE RESULT OF THIS IS THE FORM WE TAKE TODAY.
IN ORDER TO BECOME MORE DOMINANT THAN THE OTHERS, TWO CELLS HAVE TO INTERACT WITH EACH OTHER OVER A LONG PERIOD OF TIME.

HAK!
HAK!
SSSSH!


EVEN THE EXISTENCE OF A SINGLE CELL HAS SOME MEANING.
THERE IS A PURPOSE FOR EVERYTHING THAT EXISTS.

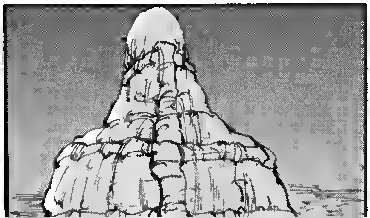
DID MY LIFE HAVE A MEANING?


I LIVED TO CARRY OUT THE SELFISH ORDERS OF MY BOSS.
ゴボ…
ブッ

IS HE DROOLING?

IT MAY BE DIM IN HERE BUT
IT'S NOT COMPLETELY DARK.

IT'S HARD FOR YOU TO BREATHE ISN'T IT?



ハハ…

ケケケ…

営業中

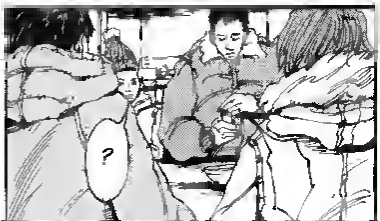
IT'S BAD FOR YOUR HEALTH TO PUT IN TOO MUCH SHICHIMI!

TCH
TCH

TCH
TCH

Ah!
SPLSH

Hm?


?

WHAT'S THAT!?
PUTTING IN TOO MUCH SHICHIMI IS BAD FOR YOUR HEALTH
GOP
Huh!?
THIS IS HEAVEN! ♡
SLURP
Uh.
WHACHA!

I HATE SOBA
SPICY!
SLRP
Huh? AREN'T YOU GOING TO EAT, MISS?
I'LL EAT IT
WHEN I EAT THINGS LIKE THIS I GET AN UPSET STOMACH
WELL, I GUESS THE HIGH AND MIGHTY CAN AFFORD TO BE CHOOSY OVER THEIR FOOD
BAH!
FINE, JUST EAT THIS SPICY STUFF THEN!
PEOPLE NOWADAYS ARE BURIED IN THINGS WHOSE VALUE THEY DON'T EVEN NOTICE.
SLRP
THERE USED TO BE A TIME WHEN JUST HAVING FOOD WAS PURE LUXURY. Y'KNOW?

DON'T WORRY
I'VE NEVER FAILED ON THIS JOB BEFORE
HEY DELIVERY BOY—YOU THINK IT'S ALRIGHT TO BE SO CAREFREE AND SIT AROUND EATING SOBA?
HAVE YOU BEEN WORKING THIS JOB FOR A LONG TIME?
YEAH
WHAT MADE YOU START WORKING THIS JOB IN THE FIRST PLACE?
MISS THERE RE THINGS IN A MAN'S PAST THAT HE JUST DOESN'T WANT TO TALK ABOUT
YOU'RE A REALLY NOSY GIRL
Hmph

Heh
Hah
NO IMPORTANT REASON
IT JUST ENDED UP THIS WAY
IT'S NOT LIKE I ENJOY HOSING AROUND OR ANYTHING!
BUT WHEN I LOOK AT THOSE TWO I START TO WORRY
WHAT!?
Hmph!
YEAH.
Hey hey hey!
AN UNRELIABLE OLD FOOL AND
AN UNMOTIVATED KID ARE ALL I SEE WHEN I LOOK AT THOSE TWO.
THEN WHY DO YOU USE THEM?
THEY'RE THE TYPE OF PEOPLE NOBODY'S GONNA MISS EVEN IF THEY DISAPPEAR FOR A WHILE.

KINUTA?
WANTED TO BE AN ACTOR?
YEAH.
HE PUT ON A REALLY IMPRESSIVE ACT WHEN WE RAN INTO THOSE COPS.
AND I HEARD FROM THE MONEY LENDER THAT KINUTA WANTED TO BE AN ACTOR, WHICH IS KINDA INTERESTING!
I JUST KEPT RUNNING INTO SETBACKS
WANTED TO?
DID YOU GIVE UP ON IT?
BUT...
I'M THINKING ABOUT THE FUTURE NOW. I HAVEN'T GIVEN UP YET!
...
MY POSSIBILITIES WERE RUNNING OUT ONE BY ONE...

DO YOU EVEN KNOW WHAT THE FUTURE IS?
THINKING OF THE FUTURE!?
REALLY?
I WAS!
YOU KNOW YOU'LL NEVER BE MORE THAN JUST A PART-TIMER
YOU'RE JUST PRETENDING, RIGHT?
ABOUT ANY OF THAT!
YOU WERE NEVER SERIOUS WERE YOU?
KINUTA, YOU'RE GONNA END UP IN AN EARLY GRAVE.
YOU CAN DO WHAT YOU WANT
YOU NEED TO PREPARE YOURSELF FOR THE YEARS TO PASS AND THINGS DON'T GO YOUR WAY
WHEN YOU'RE YOUNG IT'S THE ONLY TIME THAT

Huh YOU THINK SO?
SO CONDESCENDING FOR A DELIVERY BOY
CLINK
SSSS
TADOT
THAT'S STRANGE I'VE NEVER SEEN YOU TALK SO MUCH, JOE
AAAGH! STOP IT!!!
Heyyy
SHUT UP, OLD MAN! OR I'LL DO THIS
YOU'RE WORRIED AREN'T YOU!!! ABOUT KINUTA

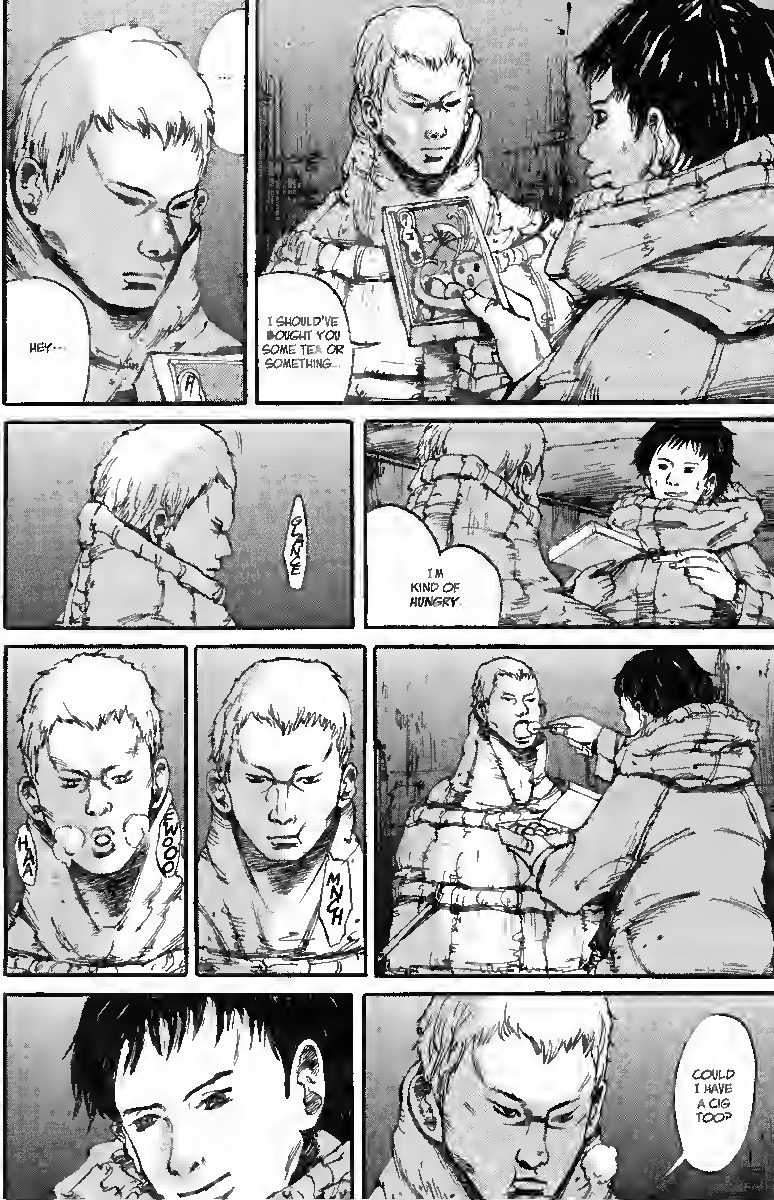
GIVE ME TWO PLEASE
SQUEE
KLAK!
...
HERE
Um...

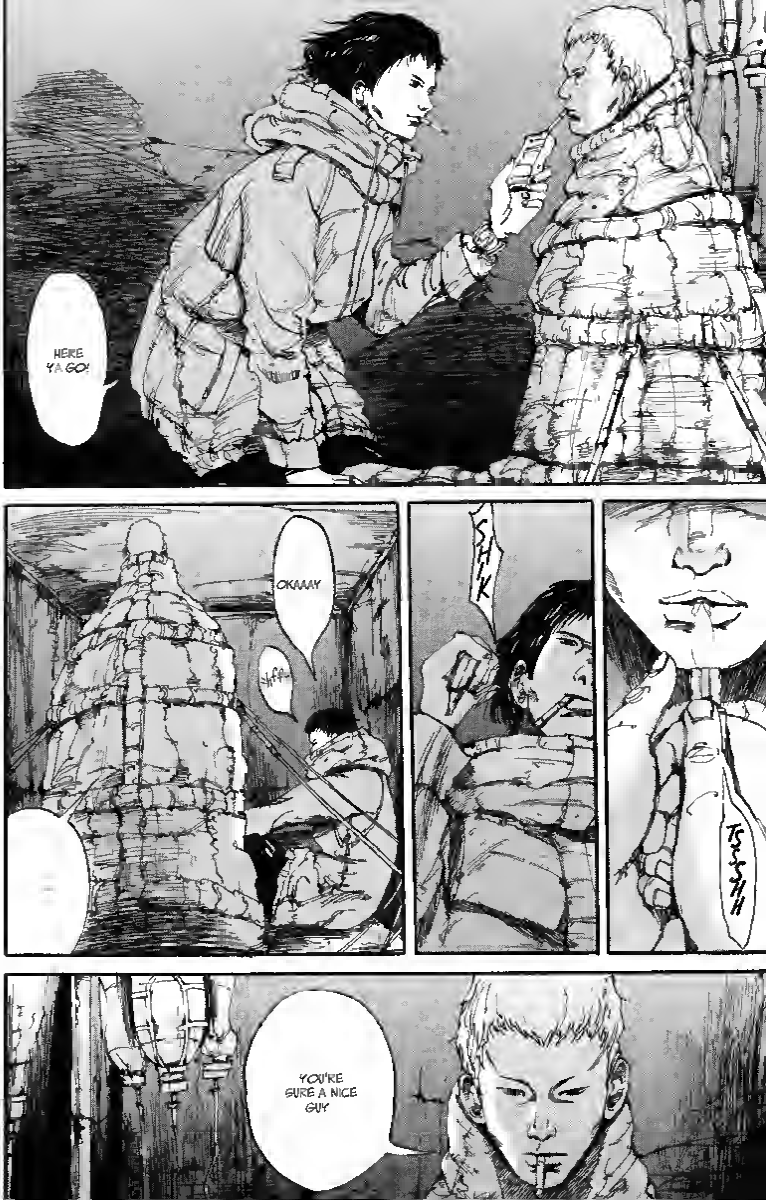
KIAR
I DON'T NEED IT
YOU'LL GET HUNGRY
Hmph!

IT MAKES ME SICK
YOUR FACE
IT'S BECAUSE YOU HAVE NO CONCERN FOR YOURSELF
NO
HEY I WASN'T THE ONE WHO MADE IT
WHY DON'T YOU EVER COMPLAIN?
Heh, MAYBE YOU'RE RIGHT
Err..
DON'T LAUGH

I JUST...
THOUGHT YOU WOULD BE HAPPY...
I WOULDN'T RUN FROM CONFLICT
IF I WAS TRYING TO FIND A PLACE FOR MYSELF...
IS IT EASIER FOR YOU TO JUST DO WHAT YOU'RE TOLD?
IS IT BECAUSE YOU DON'T WANT ANYONE TO DISLIKE YOU?
KRASH
KRASH
SHIT!
Ick!
DON'T BE LIKE HER!
THUNCH!
WHAT ARE YOU LOOKIN AT?

!!
THIS STUFF ISN'T TOO BAD
HEY, WE'RE GOING!
CRK-D.D.D
Um..


HEY...
I SHOULD'VE BOUGHT YOU SOME TEA OR SOMETHING...
SIGH
I'M KIND OF HUNGRY.
HA
EWOO
MNH
COULD I HAVE A CIG TOO?


HERE YA GO!
OKAAAY
SHIK
YOU'RE SURE A NICE GUY

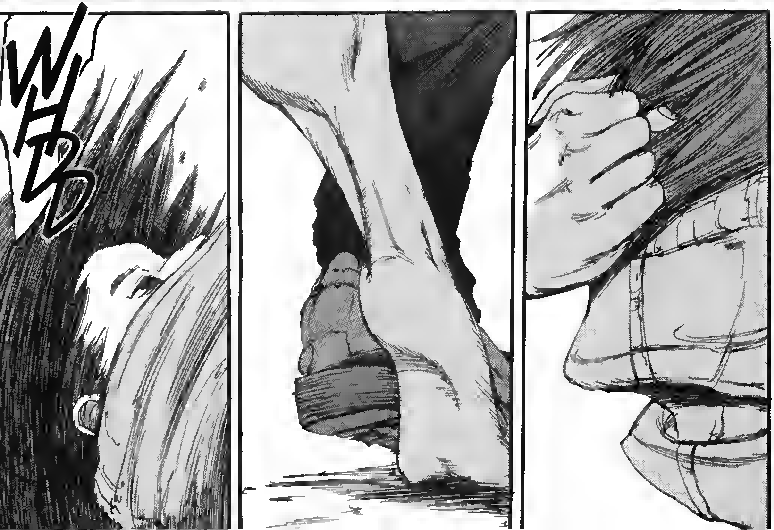
YOU'RE EMBARRASSING ME.
DON'T SAY THAT.
IT'S TRUE.
PFUH
TSSEZ
FWSSSH
TMP

FSSSHH
FSHHH!!
THE CIGARETTES
—
SHWOOOM

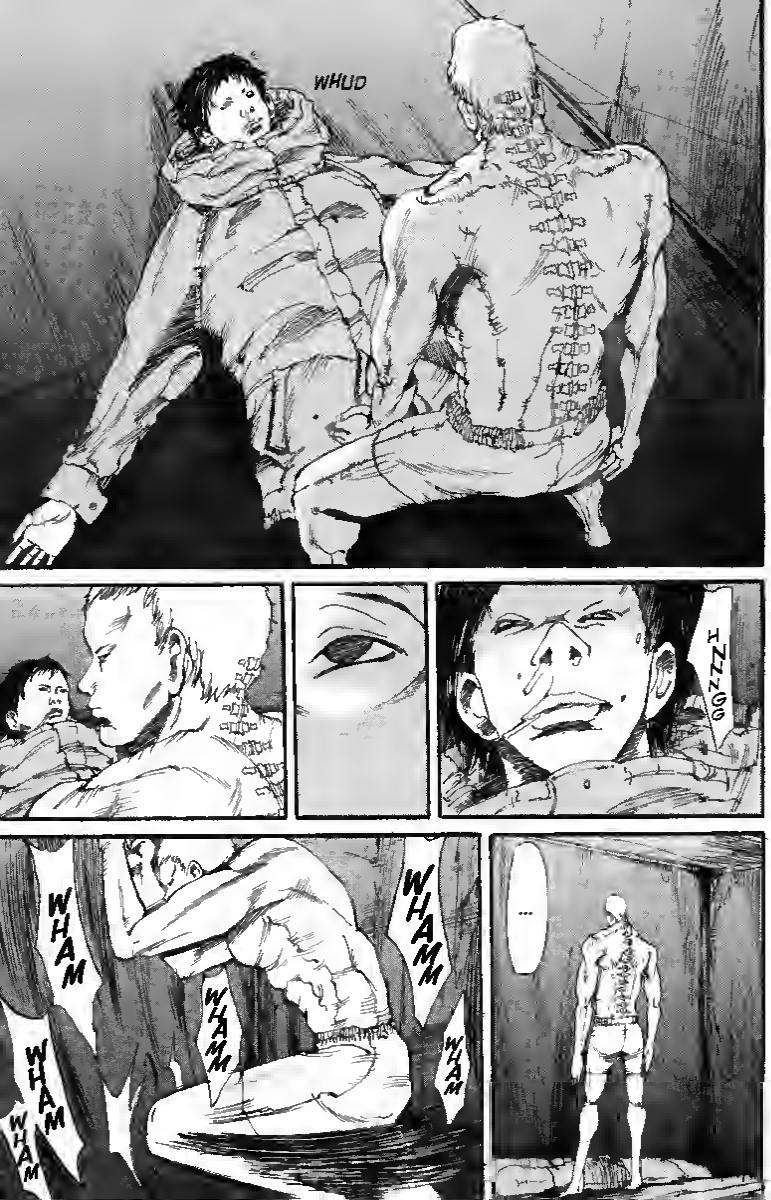
SHLLLLL
WHUNK
OH SHIT!!
KRSHTT
TAMP
DTAMP
DTAM
STAMP

ARE YOU
BURNED?

WHA--!?


WHD

WRKK
CHRRK


WHUD
NZZGG
...
WHAM
WHAM
WHAM
WHAM
WHAM
WHAM

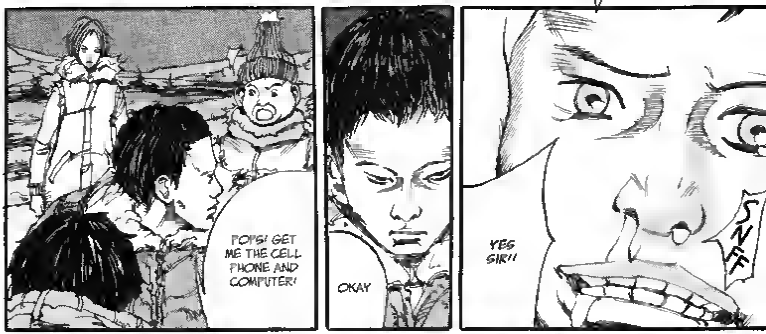
WHAM
WHAM
WHAM
.....
50
SKREE
SHUNK
WHAT'S WRONG KINUTA!?

KSHANK
WHAT THE HELL!?
WHA. !?

SKRAKSH
THERE HE IS!
SHIT!
THERE'S NO WAY I COULD CATCH UP WITH THAT BASTARD.
?

KINUTA...
HOW ARE YOU GONNA TAKE RESPONSIBILITY FOR THIS, YOU LITTLE FUCKER?
YOU CAN'T GET AWAY WITH THIS JUST BY APOLOGIZING, "DELIVERY BOY"!
SHAKE
SHAKE
I'M SORRY...
SHAKE
I'M REALLY SORRY...

STOP CRYING!
THINK ABOUT WHAT WE SHOULD DO NEXT!!


TOPS! GET ME THE CELL PHONE AND COMPUTER!
OKAY
YES SIR!!
SNIFF

ARE YOU GONNA ASK YAMAOKA'S HUSBAND ?
TRUST IS THE MOST IMPORTANT THING IN MY LINE OF WORK
MORON!
IF HE FOUND OUT I'D NEVER GET ANY MORE JOBS.
I'M GOING TO FIND OUT WHERE HE'S GOING

WHO IS IT?
IT'S ME!
NO WAY
I WANT SOME INFORMATION ON THE ASSASSIN SPINE
LET ME GET RIGHT TO BUSINESS
OH, IT'S YOU, JOE!!
YOU SHOULD COME OVER TO OUR PLACE FOR A VISIT SOME TIME
I'LL SEND YOU AN EMAIL WITHIN HALF AN HOUR!
SUKE. ♡
MA-KUN, GOT A JOB FOR YA! ♡

WELL.
A FRIEND OF YOURS?
AH!! THAT'S CHAN!
...
FUCK NO.
Uh... FRIEND OF YOURS?
Hehe
CLICK

SPINE'S REAL NAME IS "LEE UIKEON" HE'S AN ASSASSIN ATTACHED TO THE UNDERWORLD ORGANIZATION "SUU HAIBAN"
"CHAN FUI" IS A MEMBER OF THE SAME ORGANIZATION WHO MANAGES AN ILLEGAL PACHINKO BUSINESS IN JAPAN
URANO AKEMI MEASUREMENTS B 128. W 128. H 128
THAT STUPID OLD LADY
WHO THE HELL IS SENDING YOU THIS INFORMATION?
JUST SOME COMPUTER GEEK.
HE'S A GUY THAT MAKES HIS LIVING SELLING INFORMATION ABOUT THE UNDERWORLD HE KNOWS A LOT ABOUT YOUR ORGANIZATION TOO!
WHAT!?
Eek!
WILL YOU SHUT UP?
HEY! YOU KNOW WHERE CHAN'S PLACE IS?
YEAH

CAN YOU CATCH SPINE BY TOMORROW MORNING?
LET'S GO!
GOOD
Huh? SO WHAT WILL YOU DO?
THAT'S IMPOSSIBLE
YE—
Y YES SIR?
KINUTA!
WHAT!?
YOU WILL BECOME SPINE

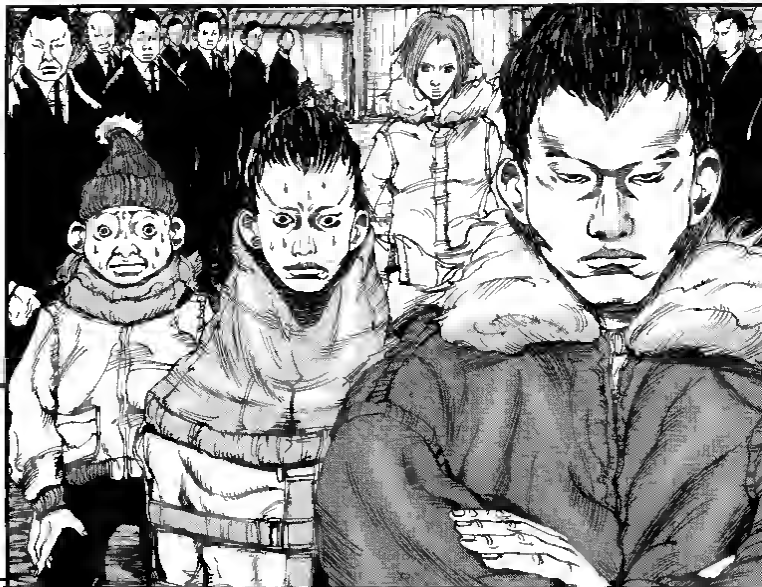
YOU WILL PLAY THE ROLE OF SPINE.
KAWASHIMA DOESN'T KNOW WHAT SPINE LOOKS LIKE.
HERE'S YOUR CHANCE TO SHOW US HOW WELL YOU CAN ACT
YOU WANT TO BE AN ACTOR, RIGHT?
YOU GOT A PROBLEM WITH THAT "KODAMA'S WOMAN"?
WHILE YOU DO THAT I'M GOING TO CATCH SPINE
AIN'T THIS JUST THE PERFECT STAGE?

IF KAWAGUMA FINDS OUT ABOUT THIS...
THAT'S GOTTA BE THE STUPIDEST PLAN I'VE EVER HEARD!
HE'LL KILL
...ALL OF US!

IT DOESN'T MATTER IF KINUTA CAN ACT OR NOT
EVEN IF IT DOES GO WELL, KAWASHIMA WILL WANT TO TORTURE SPINE...
THEN KILL HIM
HE'LL JUST BE KILLED
INSTEAD OF SPINE.

THIS IS THE ONLY WAY FOR HIM TO TAKE RESPONSIBILITY!
HE DOESN'T HAVE ANY OTHER CHOICE...
YOU'LL DO IT, *RIGHT*, KINUTA?

YES!



VRRRMM

VRRRMMBB
Final Chapter:
Resolution

SO THIS IS SPINE...
GIF'S SUCK DIFFERENT THAN WHAT I IMAGINED...
fshff
shfff
WRAK
SPINELESS WOULD BE MORE LIKE IT

YOU AFRAID OF ME NOW?
WRAKK
I KNOW I KNOW
ASK HIM WHOSE TOOL HE WAS!
I'LL DO IT SLOWLY
YES, SLOWLY
sniop
dripp

#Till
BEEP
BEFORE WE GO TO CHAN'S THERE'S ANOTHER PLACE I'VE GOT TO VISIT
CREW
HEY!
GIMME THE PIECE I ORDERED EARLIER

KCHAK
YOU NEED THE RIGHT TOOL TO DEAL WITH MONSTERS LIKE SPINE

WHAT DO YOU WANT?
THE HELL?

SEEK!?
Oh. THAT'S VERY SAD
GUTS IS DEAD
Oooh, SPINE!
HE BETRAYVED YOU TOO, BOSS!
CHAN SOLD ME OUT
I PRAYED FOR YOUR SAFETY!

YOU DON'T BELIEVE WHAT I'M SAYING?
THERE'S NO WAY HE WOULD BETRAY US!
CHAN'S PROVEN HIMSELF TRUSTWORTHY TO ME.

HE'S AN IMPORTANT MAN.
I'M GIVING CHAN WHAT YOU STOLE FROM THE JAP MAFIA.
SPINE. IF YOU'D DONE YOUR FUCKIN' JOB RIGHT I WOULDN'T HAVE TO GO THROUGH THE TROUBLE OF TAKING CARE OF THINGS MYSELF!
CHAN'S SHOWN US A NEW LINE OF INCOME.

THESE. THESE ARE YOURS, SIR.
YOU GO AND GET SOME REST.

AT LEAST CHOOSE YOUR LAST WORDS—
MAKE THEM BEAUTIFUL!
THE STUFF WE STOLE GAVE YOU COLD FEET, DIDN'T IT, CHAN?
SHUT UP! IT LOOKS LIKE THE BOSS SEES ME AS MORE IMPORTANT THAN YOU!
!!
SHIFT
HEY, GET OUTTA HERE!

SAY
SON OF A BITCH!
WAAK
ASSS

GET OUT OF MY SIGHT NOW!
YOU HAVE NO MORE BUSINESS HERE!

DID YOU SAY SOMETHING ?

DON'T IT HURT?
DRIP
DRIP

...
I WANNA TALK TO HIM ALONE.
YOU TWO GET OUTTA HERE!
LET'S BE HONEST HERE.
?
THAT'S ENOUGH

THOSE AIN'T THE EYES OF A KILLER.
I KNEW YOU WEREN'T SPINE AT FIRST GLANCE.
IN THIS BLOODY BUSINESS, GUYS LIKE ME
CAN LOOK AT SOMEONE'S EYES AND JUST KNOW WHAT TYPE OF PERSON HE IS!
JUST TELL ME THE TRUTH YOU WON'T REGRET IT!
YOU'VE TAKEN QUITE A BEATING ALREADY
WHO'S THE DIRTY BASTARD THAT PUT YOU UP TO THIS?
WHO GET THIS UP? THE MONEY LENDER? THE TRANSPORTER?
CAN'T HOLD OUT FOREVER!
IF HE KNEW AT FIRST GLANCE, HE WOULDN'T HAVE LET JOE AND THE OTHERS LEAVE!

DON'T FUCKIN' IGNORE ME
SPLRK
EYE
NOSE
DRIPP
SPLP
WHUKK

NOBODY'S GONNA HEAR...
YOU'RE SCREAMING.
IF YOU DON'T FEEL LIKE TALKING
THEN I'LL TORTURE YOU THOROUGHLY UNTIL YOU DIE.
PLENTY!
I'M GOING TO BE KILLED!!

AT THE TIME, I REALLY FELT LIKE I COULD DO IT!
YOU'LL DO IT RIGHT KINOTA?
I CAN'T TAKE IT ANYMORE!
PLEASE STOP!!
I DIDN'T REALIZE IT WOULD GET SO SERIOUS! I'M SUCH AN IDIOT!!
JUST LIKE CHIHARU SAID, MY PERFORMANCE DOESN'T MEAN SHIT!
AND JOE TOO! WOULDN'T TELLING THE TRUTH HAVE BEEN A BETTER PLAN THAN CROSSING THIS DANGEROUS BRIDGE!?
BUT WHY DIDN'T SHE TELL KAWASHIMA AND HIS GANG THE TRUTH!?

WILL YOU DIE...
IN THE END YOU HAVE TO MAKE YOUR OWN CHOICES
...OR LIVE?
I'M LEAVING IT UP TO YOU, KINUTA!
CERTAINLY JOE'S GIVEN ME THE CHANCE TO SURVIVE
IF JOE HAD TOLD KAWASHIMA AND HIS GANG THE TRUTH I WOULD'VE BEEN KILLED FOR SURE

KLUNK
YOU GUYS WAIT HERE

I'VE COME TO GET YOU
WHAT YOU AGAIN?

BRATATATT
TATATATAT
BRADADADADAT

BRRRT
SPAK
SPAK

CLICK CLICK CLICK CLICK
BRATATATATA
FUCK, I CAN'T KEEP UP WITH HIS SPEED...
OUT OF BULLETS?
KLAK

THEY AREN'T HITTING YOU!
BECAUSE YOU KEEP MOVING
TOO BAD FOR THEM.
FWIISSSH

チャク

SFX-
Blam
Blam
Blam

SFX-
Blam
Blam
Blam

WHUDD
WHAT THE..!?
TOO BAD
I ANTICIPATED YOUR ATTACK.
I'VE SEEN SO MANY OF YOUR VICTIMS' CORPSES...
MOST OF THEM HAD SERIOUS INJURIES TO THEIR HEADS.
WHAT!?

AND PROTECTED MY HEAD
SO I JUST CONCENTRATED ON THE MOVEMENT OF YOUR DELTOID MUSCLE
Heh heh, THIS IS A CHEAP PRICE TO PAY...
IN EXCHANGE FOR YOUR LIFE
OUCH!!
LET'S GET YOU BACK TO WHERE KINUTA'S AT BEFORE YOU KICK THE BUCKET
ALRIGHT

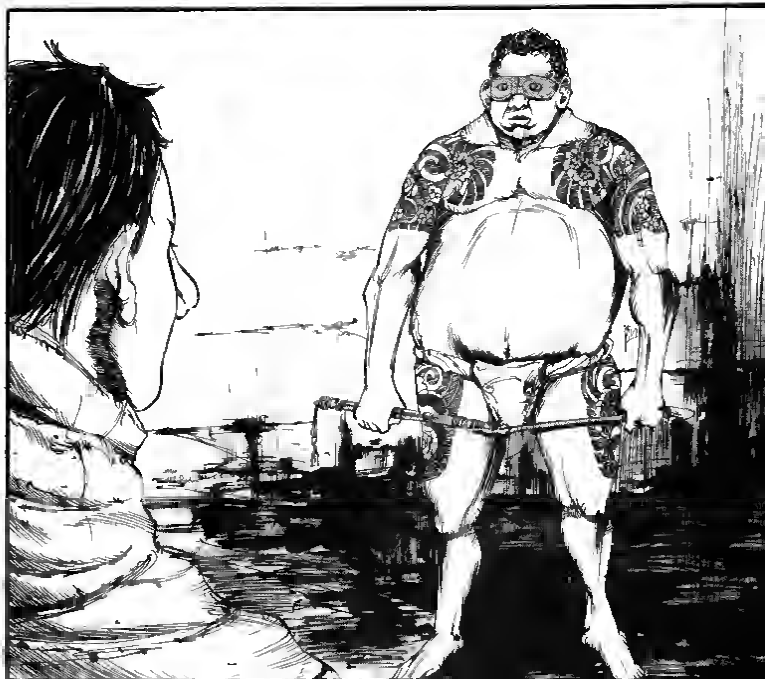
I HAVE...
ONE REQUEST.
WHAT'S THAT?
SURE.
PLEASE DO ME THAT ONE FAVOR

CLICK
BAM
SO THIS IS KODAMA'S REVENGE huh?

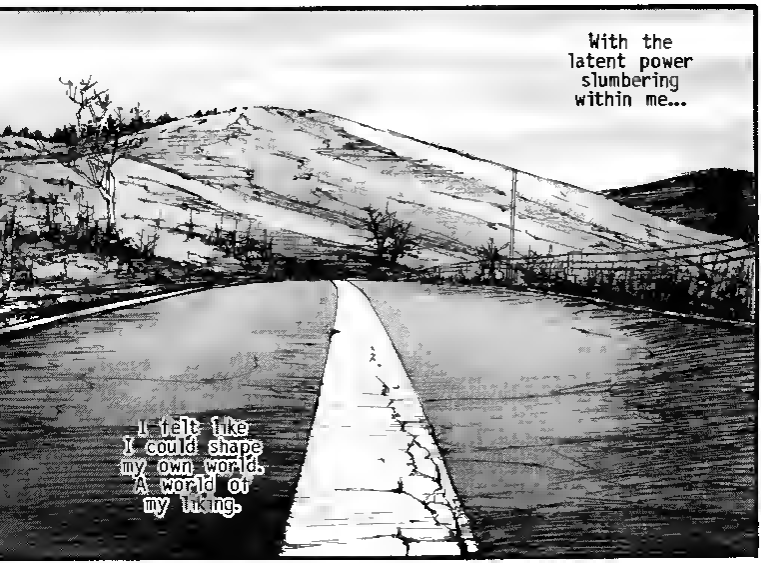
HELL NO!
THEN I PASSED ON THE INFORMATION ABOUT THE TIME AND LOCATION OF THE KODAMA BUSINESS MEETING TO HON.
I HAD OUR GANG'S MEMBERS STEAL HON'S DRUGS...
I WAS THE ONE WHO PLOTTED KODAMA'S ASSASSINATION
IT WAS TO SHUT HIS MOUTH!

See the chart in the first chapter

HE WAS SUSPICIOUS BUT...
HON HAD HIS EYES SET ON THE STOLEN DRUGS AND THE MONEY USED TO BUY THEM, SO HE SENT SHINE AND GUTS TO GET BOTH.
WHY KODAMA?
AND I HATED HIM.
A DRUG ADDICTED BOSS ISN'T ABLE TO PRESERVE THE ORGANIZATION
FOR THE SAKE OF THE ORGANIZATION.
YOU'RE A SCARY WOMAN.
I DON'T WANNA HEAR THAT FROM YOU
KAK
WELL, THERE WERE SOME MISTAKES MADE THIS TIME, BUT IT ALL WORKED OUT.



I believed in my own potential.



Even though I didn't accomplish anything...

PREPARE YOURSELF KINUTA!

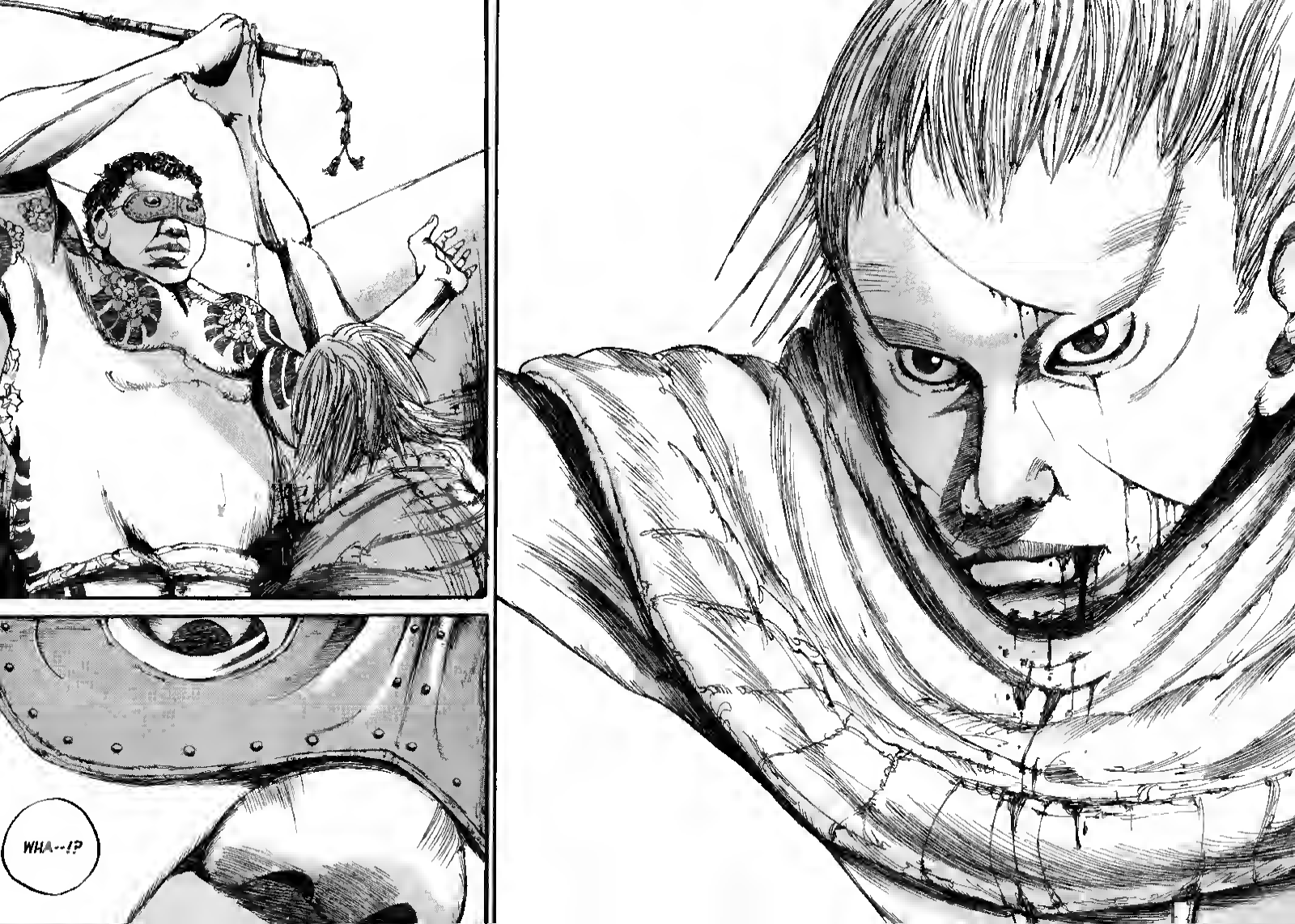
I ALWAYS RAN AWAY AT IMPORTANT TIMES.
I AVOIDED ANY CONFLICTS SO AS NOT TO GET HURT
I RAN AWAY SO I WOULDN'T HAVE TO ADMIT DEFEAT
SPLAP

IF YOU CAN'T EVER MAKE ANY DECISIONS...
YOU'LL JUST BECOME SOME PIECE OF SHIT BURIED IN A DREAMLESS EVERYDAY LIFE.

I'M EMPTY
THERE'S NOTHING
THERE

I WISH
THIS
SERIOUS
LIE
WOULD
BECOME
THE
TRUTH

I'M
PLAYING
THE ROLE
OF SANE


WHA--!?

WHAT THE !?
FWHT
CHAK
BLAM
GRAB
AN AMATEUR LIKE YOU AIN'T SCARING ME WITH THAT THING!
KLICK

—I'LL FUCKIN' KILL YA!!
I'LL—
WHAT THE HELL—
WHUD
DID YOU SAY SOMETHING?
AGH!

WHAT SHOULD WE DO, JOE?
WE CAN'T JUST SHOW UP WITH SHINE'S BODY AND SAY "THE GUY FROM THIS MORNING WAS A FAKE," RIGHT?

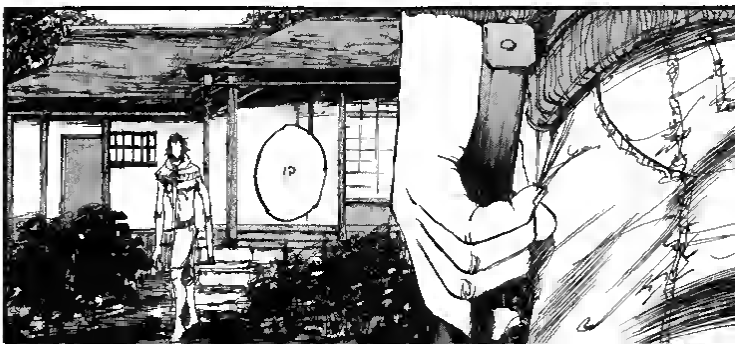
CHAK
IF TALKING WON'T WORK WE'LL USE FORCE
THEY MUST'VE GOT DOZENS OF MEN IN THERE!

KINUTA WAS PREPARED TO DIE

AND SO AM I
WHAT ARE YOU GONNA DO WITH THAT EMPTY MACHINE GUN?

MY JOB IS TO STAY IN THE DRIVER'S SEAT AND WAIT FOR HIM AND KINUTA TO COME BACK HERE!
HE'S ALSO LEFT THE DRIVING TO ME

THIS IS STUPID GO AND STOP HIM!
HE'S GONNA DIE FOR NOTHING
IT'S IMPOSSIBLE ONCE HE'S MADE UP HIS MIND HE WON'T CHANGE IT

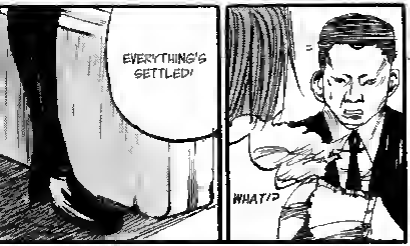

!?

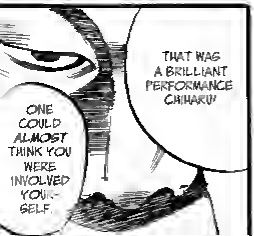
FNHMP
I CAME TO PICK YOU UP
NNGH!!
SHFF
ALRIGHT, OLD MAN!! YOU'RE REALLY HAMMIN' IT UP!
SAVE THE SENTIMENTAL CRAP FOR LATER! LET'S BEAT IT!

CLOMP
CLOMP
CLOMP
CLOMP
CLOMP
CLOMP
CLOMP

LET HIM.
THAT BASTARD SHINE HAS ESCAPED!

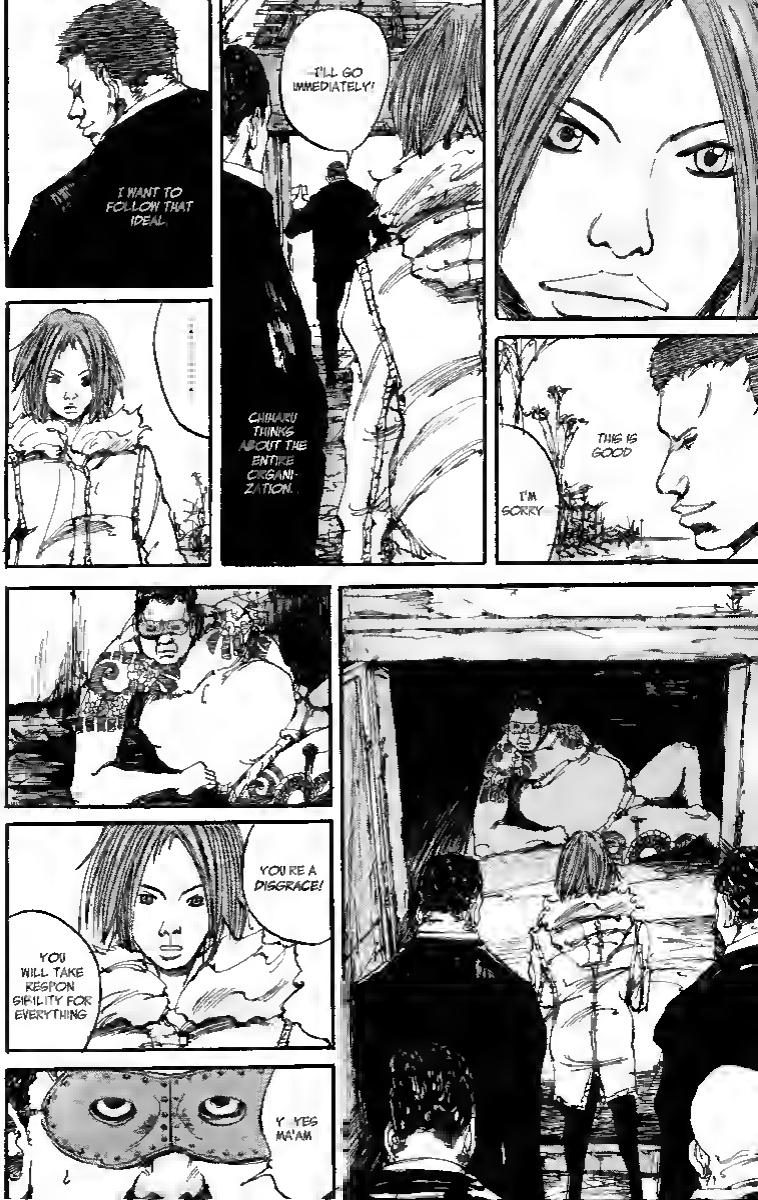
!!
WHAT'S WRONG?


EVERYTHING'S SETTLED!
WHAT!?


THAT WAS A BRILLIANT PERFORMANCE CHIHARU!
ONE COULD ALMOST THINK YOU WERE INVOLVED YOURSELF.

IT WAS HON WHO PLANNED THE ASSASSINATION OF OUR BOSS.
THE TRUE CULPRIT IS DEAD. YOU'LL FIND HIS BODY AT THIS PLACE
FLIP

WHAT DO YOU MEAN?


I WANT TO FOLLOW THAT IDEAL.
...I'LL GO IMMEDIATELY!
CAIBARU THINKS ABOUT THE ENTIRE ORGANI-ZATION.
THIS IS GOOD
I'M SORRY
YOU'RE A DISGRACE!
YOU WILL TAKE RESPON SIBILITY FOR EVERYTHING
Y YES MA'AM

NO...
HE WAS THE REAL THING, YOU'VE GOT MY WORD ON IT!
HE JUST DIDN'T LOOK LIKE AN ASSASSIN...
MAYBE HE WAS A STRAWMAN SENT BY THE MONEY LENDER?
WAS THE GUY WHO ESCAPED REALLY SHINE?
IS THAT SO

KRSSH
KSSHTT
KRSHT
NO.
HE WANTED ME TO TELL KINUTA SOMETHING
SPINE ASKED ME TO DO ONE THING FOR HIM.
YOU MEAN TO BURY HIM?

"THANK YOU"
THOSE WERE HIS WORDS
EMP
WHAT'S THE MATTER?
KINUTA
I CAN'T BELIEVE THAT HIS LAST WORDS--
--THAT THEY WERE JUST A SIMPLE "THANK YOU"...
SHFF

THINGS THAT ARE LEFT BEHIND HAVE NO VALUE
THAT'S HOW IT IS IN THE WORLD THAT WE LIVE IN...

KINUTA!

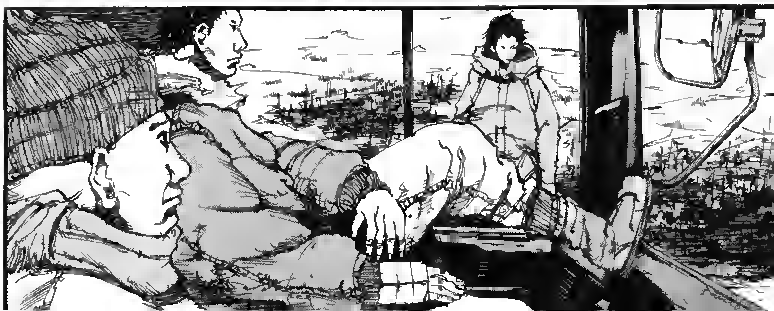
YES.
YOU'RE FIRED
WHAT?!

HERE.

CONSIDER IT YOUR SEVERANCE PAY. I PALMED IT FROM CHAN'S PLACE.

YOU DON'T BELONG IN OUR WORLD

KTNK



CHIRP
CHIRP
WOOSH
SEE YA!

Smuggler End

editor *Takashi Muranaka*

logotype design *Takayuki Miyazaki*

cover design *Yutaka Kawase*

publication *KODANSHA*

art and story *SHOHEI MANABE*

---

translator *Fugu_tabetai*

scanner and editor *Vorbis*

quality assurancer? assurancor? assuromancer?
Probably isn't paying enough attention to catch this anyway

SMUGGLER
mangatranslation.com
omanga.net
kotonoha.monkey-pirate.com